

MARKING  
OUR  
NATIONAL  
DAY

pg 3



ரீயோ ஒலிம்பிக்  
வெற்றியாளர்களுக்குச்  
சன்மானம் - முதல்வர்  
பக்கம் 1

希盟执政8年转亏为盈  
威省市局储备金达6150万

pg  
1



FREE



# Mutiara



September 1 - 15, 2016



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>  
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

## Olympic heroes back in Penang!



Holding their respective mock cheques, a well-deserved financial reward for the tough fight they put up in Rio.

Story by **Amanda Khong & Victor Seow**  
Pix by **Law Suun Ting & Darwina Mohd Daud**

THREE Malaysian Olympic heroes, Datuk Lee Chong Wei, Chan Peng Soon and Goh Liu Ying, arrived on Sept 1 at Penang International Airport to meet and greet their fans before moving onto Komtar for their second meet-and-greet

session with state leaders

Chong Wei won the silver medal in the men's singles while Chan and Goh won it in the mixed doubles event during the Rio Olympics 2016.

The heroes were welcomed to Penang by a tremendous crowd at the airport holding banners and chanting their names at the arrival hall.

A similar scene awaited them at The Top in Komtar while they were on their

way from the airport.

By 11.15am, hundreds of their die-hard fans had assembled in the concourse area of The Top, all eager to catch a glimpse or to have wifies taken with the three shuttlers whose sterling performance at the Rio Olympics ensured their names are recorded in the annals of Malaysian badminton history.

Nobody was disappointed including the Buletin Mutiara team that was present

to capture the magic moment of their arrival.

And when the trio finally made their appearance, the crowd went into a frenzy.

In the midst of shouts of "Malaysia Boleh!" and chants of their names, the trio strolled into the specially cordoned off area to meet Chief Minister Lim Guan Eng and other members of his

• TURN TO PAGE 2



# Hunza rewards Peng Soon

Pix by **Ahmad Adil Muhamad**

THE man of the hour was none other than Penangite Chan Peng Soon when he turned up at Hunza Tower to receive a RM50,000 cheque from Hunza Properties Group (Hunza) founder and adviser Datuk Seri Khor Teng Tong on Sept 2.

The sum was promised to Peng Soon as a form of financial incentive and reward by Khor on Aug 17 when the former was about to play against Indonesia's Tantawi Ahmad and Liliyana Natsirin the badminton mixed doubles final at the Rio Olympics with his partner Goh Liu Ying.

The Malaysians won silver, the best achievement by the nation in the sport to date.

Khor, an ardent sportsman himself in his younger days, was more than pleased to share his stories with members of the me-

dia and expressed his hope for more corporate bodies to follow suit in providing our athletes with incentives.

"I have always loved sports since I was young but due to financial constraints in those earlier days, nothing spectacular came out of it. Actually, I'm quite good at table tennis, fair at badminton but lousy at golf," said Khor, who's 74 this year.

"It's my sincere wish that this token amount would start the ball rolling in getting other corporations to support our sportsmen and sportswomen so as to enhance the level of sports in Malaysia," he added.

Also at the event was Khor's daughter Khor Tze Ming, who's also Hunza executive director.



**Peng Soon (right) adjusting his Olympic silver medal worn by Khor. Looking on are Peng Soon's wife, daughter and father.**

"Gurney Paragon is proud to be the venue sponsor for the three days of live telecast showcasing the badminton matches in Rio. It was one way for us to share the happy moments with other fellow Malaysians. We will definitely continue to support sports-related events as a form of encouragement for the younger generation," she said.

## Hope for badminton at Olympic level

• FROM TO PAGE 1

administration.

Lim, in his speech, described the efforts by the trio in glowing terms and mentioned the incentives awarded to them by the state.

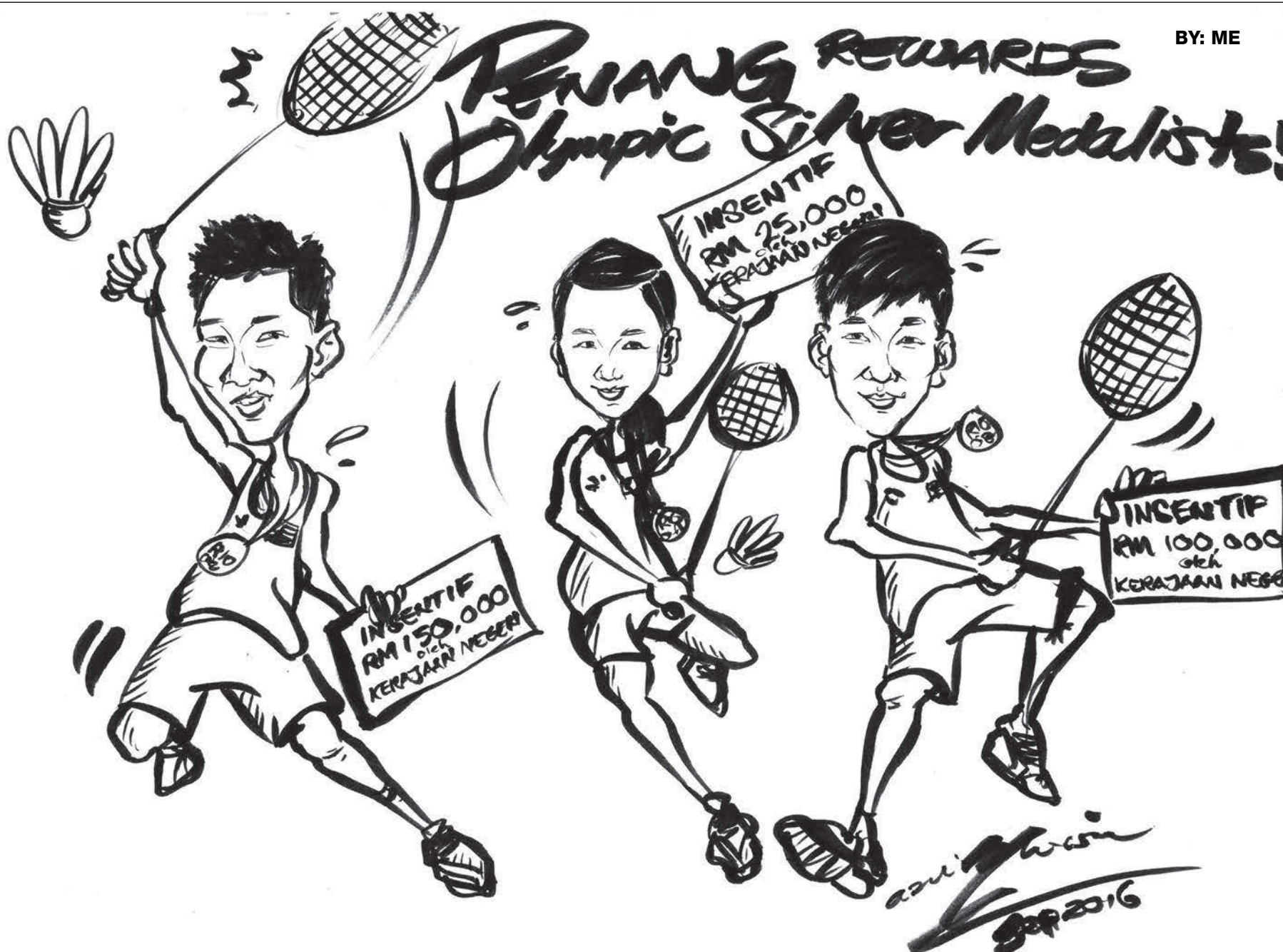
"Chan Peng Soon, a son of Penang, gave the people hope in the game of badminton at the Olympics level which all the while, was shouldered by Datuk Lee Chong Wei. I would also like to thank our heroine Goh Liu Ying, whose partnership with Chan had resulted in our mixed doubles of Olympics stature," Lim said.

"As our mark of appreciation to Datuk Lee Chong Wei, Chan Peng Soon and

Goh Liu Ying, the state government is rewarding them with financial incentives amounting to RM150,000.00 to Chong Wei, RM100,000.00 for Peng Soon and RM25,000.00 to Liu Ying," he added.

Towards the end of the ceremony, their fans and the crowd in general wasted no opportunity in having photos taken with them.

For the three of them, these were moments to be savoured after a gruelling endeavour in Rio which proved the truth behind the saying "success comes with grime and sweat with a pinch of luck".



BY: ME



# Full display of patriotism



Parading in various traditional attire is a testament of Malaysia's rich and diverse culture.



Best to start them young when it comes to patriotism.



Light Street was a hive of patriotic activities on Aug 31.

Pix by **Darwina Mohd Daud**

THEY came in various multi-coloured attire, some walked while others marched.

But what everyone had in common on Aug 31 at the Esplanade was their undying love for the nation which achieved independence from the British on the very same day 59 years ago.

Undoubtedly, such was the feelings of the thousands who turned up and lined both sides of Light Street to witness the annual Merdeka parade which was a must for the state level

National Day celebrations.

A total of 5,761 personnel from 104 contingents took part in the parade of which most were civil servants from the various state agencies and departments.

Others included students from higher education and training institutions and school uniformed bodies and the various non-governmental organisations (NGOs) in Penang.

The arrival of Penang Governor Tun Abdul Rahman Abbas and his wife Toh Puan Majimor Shariff at 9am marked the beginning of all events meticulously

planned for the morning.

The much awaited parade, which lasted almost two hours, began with the hoisting of the Jalur Gemilang by members of the armed forces and followed by a mesmerising choir performance by SMK Bukit Jambul of Malaysia's much beloved patriotic songs - "Sehati Sejiwa" and "Tanggal 31 Ogos".

All members of the state government led by Chief Minister Lim Guan Eng were seen waving the national flag and saluting the parade participants



Members of the armed forces sworn to protect the state make their presence felt during the Merdeka parade.

marching past the main stage.

In his Penang Merdeka Message to the people, the chief minister urged all Penangites not to forget in renewing the mean-

ing of Merdeka as a struggle for truth, justice and freedom by rejecting all forms of political dominance that exploits racial and religious hatred.



# Men urged to take up zumba



An overview of the civil servants and members of the public doing the Zumba at Komtar.

Story by **Chan Lilian**  
Pix by **Alissala Thian**

MORE men have been encouraged to take part in exercise sessions like zumba so as to lead a healthy lifestyle.

"When I visit the hospital, I see that there are more men who are sick. Usually, when the men are sick, it is their wives and mothers who have to take care of them. Therefore, I encourage a healthy and active lifestyle. I hope more men will join in the zumba session at Komtar," exco member for Women, Family and Community Development, Youth and Sport, Chong Eng said.

She urged all civil servants to adopt an active and healthy lifestyle and exercise daily.

"The state government encourages everyone to exercise. It will help to release some of the work tension," Chong Eng said when she launched the zumba session to be held every Tuesday at Level 3, Concourse, Komtar.

About 50 civil servants and members of the public got down to dance and had fun while sweating it out.

Led by ZIN Mary, the civil servants soon warmed up to the rhythm and moved to the music in the one-hour session.

"Today I do not see many male participants. I hope more male civil servants will also take up this exercise for a healthy body," Chong Eng noted.



Chong Eng also doing Zumba with the civil servants.

A zumba session with ZIN Mary costs only RM5 for an hour session.

Recently, ZIN Mary launched a session at Penang Hill at 9am on Sundays.

Otherwise, you can find her at Elit Avenue, Bayan Baru at 6.30pm on Mondays and Thursdays and Youth Park at 6pm on Fridays.

## AROUND TOWN

### PENANG AGROFEST 2016

PENANG Agrofest is a yearly event that is eagerly awaited by farmers, breeders, fishermen and people who are either directly or indirectly involved in agriculture. This is because of the uniqueness, vibrancy and diversity of activities featured in the event. Organised by Penang Agriculture & Agro-based Industries, Rural Development & Health Office, it will be held from Sept 19 – 27 at Expo Site Seberang Jaya. For further details, contact: 04-6505386.

### GARAGE CHARITY SALES

SUMMER Garage Sales is coming!! Lots of pre-loved evening gown, office dresses, accessories, branded bags and clothing, among others are all in good condition. Prices start as low as RM5 to maximum of RM100 only. Come and shop at Coffee Smith at Obsidian Production Studio – 14, Jalan Bagan Jermal on Sept 10. You will be doing charity, as part of the sales proceeds will be donated to charitable organisations. Shoppers are advised to bring their own shopping or recycled bags. For details, call: Khoo (016-5135191) or Samantha (012-4929755).

### MID-AUTUMN LANTERN FESTIVAL

THE Lantern Festival or Mid-Autumn Festival will be celebrated by the Chinese community in Penang on Sept 15. Karnival Pesta Tanglung Negeri Pulau Pinang is an annual carnival and this year it will be organised by Tiong Hua Sports and Cultural Association of Kepala Batas. Details, call 04-6505136 / 016-4211196 / 012-5600598.

### THE COLOURFUL RUN

A 5KM Fun Run will be held on Sept 25, 7.30am at 1st Avenue Mall. Organised by fitloq.com event platform and supported by the Penang state government, the run is a fund raising project in support of the education and development of the Deaf Society. Entrance fee is RM60 per person. Online registration is at [www.fitloq.com](http://www.fitloq.com)

### GENTLEMEN'S RUN

SIGN up for the 4km Gentlemen's Run organised by Mount Miriam Cancer Hospital on Sept 25 at Gurney Paragon Mall. Runners must wear a fake moustache as a show of support to help spread prostate cancer awareness. A donation of RM80 is required, which will go to the Needy Cancer Patients' Fund. To register, log on to <https://event.howei.com/event/gentlemenrun-2016>. Details, call 04-8923875 (Clement) or 04-8923874 (Priscilla).

### MASS AEROBICS PENANG

PENANG Metropolitan Aerobics and Fitness Association is holding mass aerobics sessions on Sundays at SPICE Centre, and at Taman Metropolitan in Relau at 6pm on Thursdays and Saturdays. For details, call Ahmad (012-4738500), or look up metropolitan-aerobics on Facebook.

### FREE WEBSITE EDUCATION

LEARN how to start your e-commerce website successfully when you join a free once-a-month session called Tech Tuesday organised by Redbox Studio at Eureka Complex, Universiti Sains Malaysia. Open to entrepreneurs and business owners. Pick a date and sign up at: <http://redboxstudio.com/tech-tuesday/>



# Putting Penang on world map

Story by **Chan Lilian**

PLACING Penang in the context of global developments was the purpose of a conference held on Aug 6 at the Penang Institute.

Titled “Penang in the World” conference, it aims to help Penang adapt and position itself ahead of the game, socially, politically and economically.

“The Penang state government values new ideas and well thought out public policies. Therefore, the state allocated funds to establish Penang Institute in 2011 to invest in enriching the research environment as well as to attract talents. Its new building provides new facilities and a revamped working environment,” Chief Minister Lim Guan Eng said in his keynote address.

“Penang has nurtured thousands of well-known talents such as world-renowned shoe designer Datuk Jimmy Choo, movie maker extraordinaire Tan Sri P. Ramlee and not to forget Dr Wu Lien Teh,” he said.

Lim also touched on the issue of brain drain that has hit Malaysia.

“Malaysia suffers from significant brain drain – the emigration of talents from Malaysia to other countries. Whilst the World Bank has surveyed the Malaysian diaspora for their reasons for emigrating from Malaysia, what is more significant is that the policy adopted such as the Returning Experts Programme is not only economically not attractive enough, but also discriminates against local talents as local talents would be enjoying less tax benefits,” he said.

Lim also spoke on the limitations faced by state governments in the country.

“What we have seen is that the state governments’ main jurisdictions are limited to land, local government matters and religious affairs. Matters normally governed or co-governed by the states in other federations such as education, transportation, healthcare and policing are all in the hand of the federal government.

“Such excessive concentration of power at the centre has denied Penang, and Malaysia, much of the governance benefit from diversity and competition, giving little room for local innovation, initiatives and accountability.” he said.

“We are focused on making Penang a model of good governance and clean leadership to develop the state into an entrepreneurial and welfare state, which contrasts with the present governance model of crony capitalism and corruption.”



Lim delivering his keynote address to the participants at the Penang Institute.



## WOL-Y LIFE EXPEDITIONS

seize your destiny

**2 days** of interactive training and coaching sessions for youth ages 13-17. Learn skills for success in life, leadership and money matters.



Learn how to:

- Improve** relationships so they build you up
- Be a leader** and positively influence others
- Manage** money wisely

Includes 2 follow up **life-coaching** sessions

**12<sup>th</sup> - 13<sup>th</sup> September 2016**  
**KARPAL SINGH PENANG LEARNING CENTRE**  
 GELUGOR, PULAU PINANG

This Base Camp is in partnership with  
**PENANG YOUTH DEVELOPMENT CORPORATION**



T: 04 899 0099

**Life Equip Sdn. Bhd. (837849-T)**



# Marking Indonesia's 71st year

Story by **Victor Seow**

Pix by **Law Suun Ting**

BILATERAL ties between the Republic of Indonesia and the state government of Penang has never been better as proven by Chief Minister Lim Guan Eng's presence at the former's diplomatic reception on Aug 18 to commemorate Indonesia's 71st independence anniversary.

More than 350 guests, including consular corps, senior Malaysian officials, officers from the police, military, immigration and customs, Malaysian International Chambers of Commerce and Industry office holders, lawyers, academicians, entrepreneurs, artistes and representatives of the Indonesian community in Penang, Kedah and Perlis, were present at the event.

Lim's arrival was greeted by the traditional Indonesian welcoming dance known as the Lengser which originated from Sundanese culture in West Java.

The dance movement, traditional



**Lim (in coat and red tie) being welcomed at the diplomatic reception by the performance of the Lengser dance.**

wardrobe, make-up as well as the energetic music and funny characteristics were the main elements that

captured the attention of the guests at the ceremony.

Prior to the exchange of the ceremo-

nial toast speech by Lim and the Indonesian consul-general Taufiq Rodhy, the Indonesian national anthem "Indonesia Raya" and Malaysian national anthem "Negaraku" were sung.

"May I now invite you all to join me in the toast for the good health and well-being for his Most Honourable Excellency bapak Joko Widodo, President of the Republic of Indonesia, the success and prosperity of the government and people of Indonesia," Lim said in his toast speech.

"May I now invite you to join me in the toast for the good health and well-being of His Majesty Tuanku Abdul Halim Mu'adzam Shah, Yang di-Pertuan Agong of Malaysia for the success and prosperity for the government and people of Malaysia," Taufiq said when his turn came.

An array of traditional Indonesian dances and well known songs were performed as well as Indonesian culinary specialties were served throughout the night.

## Penang's very first digital library

COME October and Penangites will see another epoch-making initiative by the state government - Penang's very first digital library.

As its name suggests, it will be the first library in Penang and for that matter, the country, which will be completely paperless or to be more precise, "bookless".

Occupying the premises that at one time housed the Puspanita building within the grounds of Penang Free School, the Penang Digital Library comprising more than 4,000 sq. ft. of built-up multi-level learning space will host more than 3,000 e-books, e-magazines and reference journals.

Chief Minister Lim Guan Eng who made a site visit to the library on Aug 19 was happy to note the progress so far.

The library is 85% completed.

"The Penang Digital Library not only signifies the state government's commitment towards education, especially in science and technology, but also our effort to be part of the fourth industrial revolution. Penang has no choice but to be involved in the said revolution or else we will become obsolete and die," Lim said in his speech.

"This digital library also aims to re-engineer how information is cu-



**The very first 'bookless' library not only in Penang but Malaysia is housed in this quaint building.**

rated and consumed in today's digitally-driven world. It is also a Private-Public Partnership (PPP) initiative supported by the state government in collaboration with Keysight Technologies and E&O and supported by TIME," he added.

Also at the event were Deputy Chief Ministers I and II – Datuk Mohd Rashid Hasnon and Prof. Dr P. Ramasamy as well as exco members Jagdeep Singh (Town & Country Planning and Housing), Datuk Abdul

Malik Kassim (Religious Affairs, Domestic Trade and Consumer Affairs) and Dr. Afif Bahardin (Agriculture & Agro-Based Industry, Rural Development and Health).

Costing RM2.5 million, the library will also feature real-time informative display panels and interactive e-learning gadgets, multi-purpose collaboration rooms, a flexi-amphitheatre, nook and reading corners and a fully functional cafe.

## Why no action against Ridhuan Tee?

CHIEF Minister Lim Guan Eng, who was at an event in Wat Photichareantham in Sungai Puyu on Aug 4, asked why after so long no action has been taken by the authorities against columnist and academician Ridhuan Tee.

"If action is taken against Namewee, then action should be taken against Tee too," Lim said.

Malaysians had slammed Tee over his remarks for labeling the Olympic medalists as "ultra-kiasu" who are more interested in money and incentives than being patriotic.

"Tee's remarks not only insult but demean the athletes. Is that the attitude allowed by the authorities? These athletes competed and won medals not for their own glory nor their own race but for the glory of the country. Tee definitely does not have the Malaysian spirit," Lim said.

Lim also pointed out that no action has been taken against Langkawi MP Datuk Nawawi Ahmad for insulting the Yang di-Pertuan Agong over his claims on the identity of the Malaysian Official 1 in the US Department of Justice civil suit over the 1Malaysia Development Berhad issue.



# Cheer for Greenlane Heights residents

Story by **Danny Ooi**  
Pix by **Tham Poh Guek**

SOME 1,000 residents of Green Lane Heights Block H can now thank the state government for giving them the convenience of three new lifts.

Exco for Housing, Town and Country Planning Jagdeep Singh, together with Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh and Seri Delima assembly-member R.S.N Rayer on Aug 20 officiated at the opening ceremony of the lifts at Block H of Green Lane Heights.

Also present were chairman of Block H Muniz Mohd Ismail and Penang Island City Council (MBPP) councillor D. Kala.

Jagdeep said funds for the

installation of the lifts costing around RM340,260 were from allocations for the Seri Delima and Bukit Gelugor constituencies and from the state government.

He added that it's the state government's wish to help in the maintenance and upkeep of low-cost and medium-cost flats in the state.

"I hope the residents here are responsible and prompt in paying the monthly maintenance fees, which will help greatly in the upkeep of their units," he stressed.

On a related matter, Jagdeep said there are 14 projects for low-cost, low medium-cost and medium-cost units in the state, comprising a total 26,255 units.



**Jagdeep (eighth from left) posing with some of Block H residents after the official opening of the three new lifts.**

He said there are a total of six housing projects on the island, namely in Teluk Kumbar, Jelutong, Cecil Street, SP Chelliah, Sandiland and Perak Road

comprising a total of 7,117 units.

"On the mainland, the eight projects are situated at Bandar Cassia F1, F4, F7, F8, F5 -

25, Kg Jawa, Ampang Jajar, Mak Mandin, Ujung Batu, Kpg Main Road, Bukit Mertajam and Juru.

"The projects on the mainland make up 19,138 units," he added.

Jagdeep said the housing programme is not static.

"There are still other projects planned, which will bring the total to some 38,000 units," he added.

He commented that this move is needed to cope with the projected population increase in the state.

"It is forecast that the existing population of Penang (1.66million) will increase to 1.75 million in 2020 and to 1.86 million in 2030," Jagdeep said.

## PiTTs bonus for bus commuters

STATE Local Government Division Traffic Management Unit engineer Mustaqin Alpi said bus commuters can now plan their journey following the launch of a mobile application called "Penang Intelligent Traffic and Transport System" (PiTTs).

The app launched by the state government on Aug 19 allows road users, especially bus commuters, to utilise their time efficiently.

It can be downloaded on Goggle Playstore for Android users while iPhone users will have to wait another month before they can download the application.

There are four components in the first phase of PiTTs.

"The components are 'Where's my bus', 'Complaints on traffic and public transport', 'Navigation Assistance' and news and programmes," Mustaqin said at a press conference with exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow at Komtar.

Also present were the vendor of the application, Sommet Technology manager Misnun Alias, and RapidPenang operations manager Yusri Hushairi.

Mustaqin added that the system would enable bus com-

muters to track their buses, besides knowing when their buses would arrive.

Every stage bus in the state is fitted with a GPS transmitter and RapidPenang bus headquarters will be updated every 30 seconds of its location and the app would have access to this information.

"For instance, if you want to go to Queensbay Mall, you just have to key in the destination and one would know which bus to take to reach there.

"It will also inform you the nearest bus terminal or bus stop to board the bus. Besides, motorists who come across potholes on the roads or faulty traffic lights can also inform the authorities via the app.

"They can snap photos and tell us the location," Mustaqin said.

Meanwhile, Chow said the state spent RM84,300 on PiTTs after appointing a vendor for the task via an open tender process.

"It is a method to create a platform for the people to get information on bus services.

"We are getting assistance from RapidPenang to make travel by bus more hassle-free," he added.

Chow said the system will

be extended to bus users on the mainland in the near future.

"We also plan to integrate other public transports such as

ferries and taxis into the system.

"In the following phases, we will incorporate LRT system,

monorail and tram into the PiTTs. The components are part of the Transport Master Plan," he said.

**Penang**

**FOOD MEGAFESTIVAL**

**FOOD & CREATIVE FESTIVAL**

**14 - 18 SEPTEMBER 2016**

**TAPAK EXPO SEBERANG JAYA, PULAU PINANG**

**10 PAGI - 10 MALAM**

**NO. TEL; 016-9303729**

**FOODMEGAFESTIVAL**

**FOODMEGAFESTIVAL**



# Penang to increase supply of affordable housing

Story by **Danny Ooi**  
Pix by **Shum Jian Wei**

THE state government, through Penang Development Corporation (PDC), is planning for another 600 low-cost housing units on state land at Ujung Batu, Bagan Dalam, through a proposed development agreement (PDA) exercise.

This is in line with the state's objective to enhance the supply of affordable housing in Penang, with plans for PDC to build about 26,000 units over the next 5-10 years.

The development in Ujung Batu is also to support the state's effort to alleviate squatter problems in the area, where the designated land will be developed into low-cost flats, mixed development, related infrastructure and facilities.

"The state will continue to give emphasis to upgrade and provide

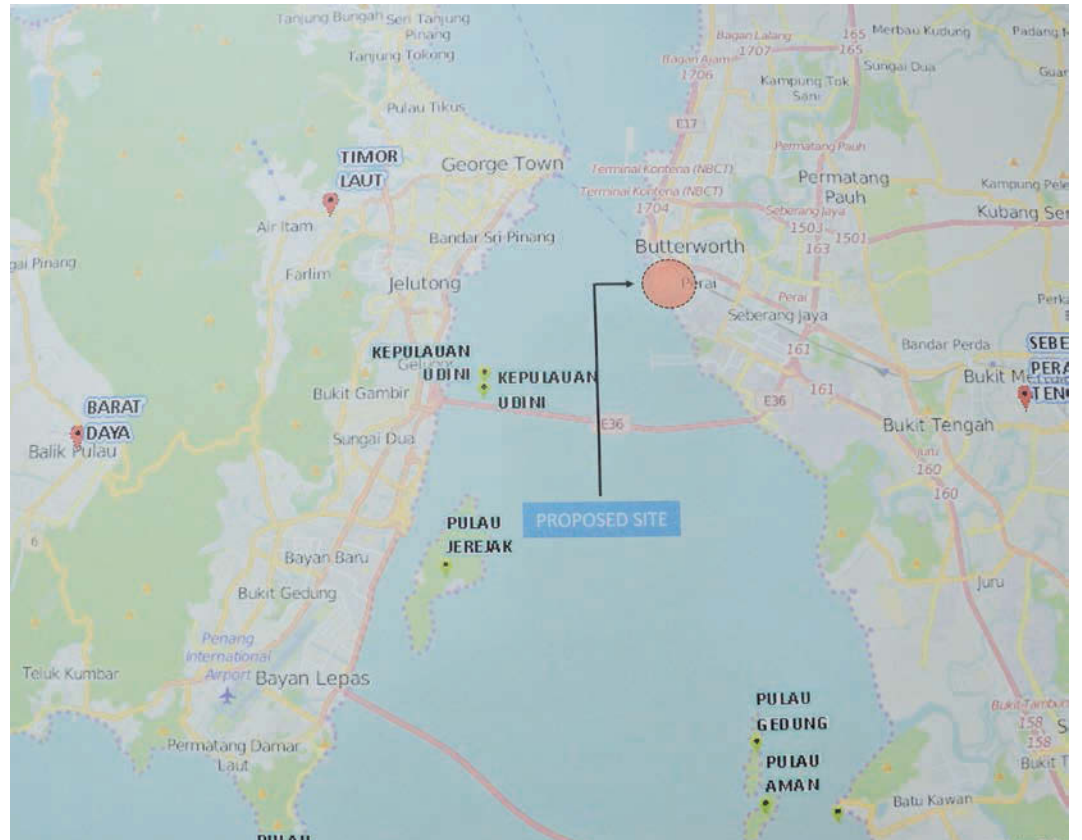
better housing facilities for the squatters. Presently there are around 400 squatter houses in the area," Chief Minister Lim Guan Eng told a press conference in Komtar on Aug 22.

"This development will transform Ujong Batu into a modern enclave, offering a conducive environment and sustainable vibrant community," he added.

Also present were PDC general manager Datuk Rosli Jaafar, exco for Welfare and Caring Society Phee Boon Poh and exco for Health, Rural Development and Agriculture and Agro-Based Industry Dr. Afif Bahardin.

Meanwhile, Rosli said residents/squatters affected by the development will be offered compensation in accordance with the State Land Guidelines.

He added the Proposed Development Agreement will be advertised in the major local newspapers and PDC website.



Poster showing the proposed site for the low-cost housing units.

**5 % DISKAUN UNTUK BUMIPUTERA**

**HAK MILIK KEKAL**

**the clovers**

EXCLUSIVELY YOURS

**SUNGAI ARA, PENANG**  
[www.the-clovers.com](http://www.the-clovers.com)

Pemaju :



**Asia Green GROUP**

reconnect the nature

[www.asiagreengroup.com](http://www.asiagreengroup.com)

**ASIA GREEN CONSTRUCTION SDN BHD** 666894-W  
36A Jalan Sultan Ahmad Shah, 10050 Georgetown, Penang

**T 04 262 2222 F 04 261 2316** [F facebook.com/AsiaGreenGroup](https://www.facebook.com/AsiaGreenGroup)

Sandy Liew **016 442 2213**

Li Hooi **016 478 3815**

Alicia **012 438 8821**

• The Clovers • Pemaju: Asia Green Construction Sdn Bhd • No. Lesen Pemaju: 10073- 3/12- 2016/01290(L) • Tempoh sah: 23/12/2014 hingga 22/12/2016 • Permit Iklan & Jualan: 10073- 3/12- 2016/01289(P) • Tempoh sah: 23/12/2014 hingga 22/12/2016 • Pihak Berkuasa Yang Meluluskan: Majlis Bandaraya Pulau Pinang • Bebanan Tanah: Public Bank Berhad • Tarikh Jangka Siap: Oktober 2017 • Jenis Hakmilik Tanah: Hakmilik Kekal • No. Units: 892 • No. Rujukan: MPPP/OSC/PB(6776)/14(LB) • Harga: RM 200,000 (min) - RM 2,608,800 (max)





# Jagdeep: Stringent selection for public housing

Story and pix by **Chan Lilian**

APPLICANTS for public housing units should lodge reports with the police or Malaysian Anti-Corruption Commission (MACC) if they claim there are irregularities in the selection process.

“We will not tolerate such practices of circumventing the selection process. We advise the people to lodge police report so that the suspects can be brought to court. There is no question of making any payment to secure a unit of

public housing,” Housing and Town and Country Planning exco member Jagdeep Singh said at a press conference in Komtar on Aug 30.

Also present was Welfare, Carving Society and Environment exco member Phee Boon Boh, Komtar assemblymember Teh Lai Heng and MPs Jeff Ooi (Jelutong) and Ramkarpal Singh (Bukit Gelugor). Jagdeep also released a press statement on the stringent selection process adopted by the state government.

At the same time, Jagdeep also produced a copy of letter from his office to the state police chief on Aug 30 where he requested the police to provide the latest information related to three police reports made on March 4 by three individuals who claimed that they had been cheated.

They alleged that a person claiming to be an officer representing the State Housing Department had asked for payments in order to obtain a unit at The Rise in SP Cheliah.



Jagdeep (left) with Phee and Ramkarpal at the press conference.

## Press Statement by Jagdeep Singh, Penang State exco for Housing and Town & Country Planning

I VIEW very seriously the insinuation made by Gerakan at its press conference on Aug 29 that there exist corrupt practices in the Penang Housing Department as a result of which several individuals have allegedly collected money from unsuspecting individuals who were promised low and low medium cost public housing.

Not only are such insinuations wholly baseless and scandalous in nature, but they amount to be highly defamatory of the Penang state government, in particular the Selection Process Enhancement Committee and government officials in the Penang Housing Department.

It should be noted that upon being appointed as executive councillor for Town and Country Planning and Housing, it was foremost in my mind that in order to uphold the Penang state government's principles of Competence, Accountability and Transparency, where the Housing Department was concerned, the process of the selection of individuals by the state for such public housing needed to be strengthened so as to ensure only the needy and truly deserving were allowed to access such housing.

It should be noted that prior to my appointment, the selection was conducted by officers in the Penang State Housing department who determined eligibility based on the particu-

lars of individual applicants through their applications submitted under Form PN1.

Having regard to the obvious need to strengthen the process of selection of applicants for such public housing, I had in August 2013, formed the Selection Process Enhancement Committee (SPEC), comprising eight elected representatives to oversee the entire selection process.

SPEC originally comprised myself as the chairman, YB Phee Boon Poh, YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim, YB Dr. Afif Bahardin, YB Ong Chin Wen, YB Jeff Ooi, YB Ng Wei Aik, YB Sim Tze Tzin and was enlarged in January, 2016 to include YB Teh Lai Heng.

Apart from deliberating on matters with a view to enhance the determination by which an applicant can be considered eligible, the main duty tasked upon members of SPEC, which sat at least once a month, was to select from the pool of applicants those who were deemed most deserving and eligible for such public housing.

The eligibility criterion to be successful for such public housing have been reviewed by SPEC on two occasions and have been approved by the Penang state government, whereby currently the criterion are as follows:-

- (i) a citizen of Malaysia;
- (ii) aged 21 and above on the date of application;
- (iii) born or residing in Penang;
- (iv) a registered voter in Penang;

(v) working in Penang;

(vi) having a household monthly income not exceeding RM2,500 for affordable housing Type A sized not less than 650sq ft and priced at a maximum of RM42,000;

(vii) having a household monthly income not exceeding RM3,500 for affordable housing Type B sized not less than 700sq ft and priced at a maximum of RM72,500;

(viii) for affordable housing Type A and B above, applicants must not own any property in any states of Malaysia;

(ix) having a household monthly income not exceeding RM6,000 for affordable housing Type C1 priced at a maximum of RM150,000;

(x) having a household monthly income not exceeding RM8,000 for affordable housing Type C2 priced at a maximum of RM200,000;

(xi) having a household monthly income not exceeding RM10,000 for affordable housing Type C3 priced at a maximum of RM300,000

(xii) for affordable housing Type C1, C2 and C3 above, applicants who own one property priced below the price of category applied for (whereby the property was acquired after the year 2008) are eligible.

In fact, it was also decided by SPEC that the PN1 form which used to cost RM1 be given out free.

Hence, for an applicant to apply, not even one sen will be collected by the Penang state government.

Since August, 2013, SPEC has sat some 27 times and se-

lected some 17,505 applicants for Affordable Housing Type A (Low Cost); 5,504 applicants for Affordable Housing Type B (Low Medium Cost); 2,112 applicants for Affordable Housing Type C1 (RM200,000); 6,981 applicants for Affordable Housing Type C2 (RM300,000) and 1,504 applicants for Affordable Housing Type C3 (RM400,000).

It should be noted that the State Housing Department's list of applicants currently stands at 12,424 applicants for Affordable Housing Type A; 17,673 applicants for Affordable Housing Type B; 4,616 applicants for Affordable Housing Type C1 (RM200,000); 2,335 applicants for Affordable Housing Type C2 (RM300,000) and 1,205 applicants for Affordable Housing Type C3 (RM400,000), and SPEC will continue to sit on a regular basis to facilitate the selection process to ensure that only those who are truly deserving and eligible will be able to access such public housing.

As such, any insinuation that the system in place allows for payment of any monies by individuals to secure a unit is clearly misplaced and mischievous. Such allegations are a disservice to all those who have been waiting this long and are eligible for such housing. Such deserving eligible applicants must be constantly reminded their interests are being given paramount consideration not the opposite ie. being fed untruths such as payments of

money can secure public housing!

Having regard to the press conference held by Gerakan on Aug 29 and their reference to the video-clip in which it was alleged that several individuals had paid certain monies to certain individuals in return for being given such public housing, I would advise those who have made such payment to lodge a police report, and I will personally communicate with the Chief Police Officer, Datuk Abdul Ghafar Rajab, to investigate thoroughly and expeditiously the said report so that those who have flouted the law may be brought to book.

It should also be noted that such incidents have occurred before, namely in March this year, whereby several individuals had made police reports in relation to the said incident. I have caused for a reminder to be written to the Penang Chief Police Officer, Datuk Abdul Ghafar Rajab to seek clarification on the status of the charges against those individuals.

I wish to reiterate that the process of selection of individuals for such public housing is a very thorough and stringent one. The question of making payment not even of one cent, to be ensured such public housing does not arise whatsoever. The public are advised to be cautious of individuals claiming they can circumvent this process, and if there are any queries whatsoever, they are advised to communicate with me directly, or any of my officers.



# Focus on regional raw water sustainability

THE northern region states in Peninsula Malaysia need funding and action from the federal government to protect the Ulu Muda Catchments and to optimise the potential of Sungai Perak as a raw water resource.

"This in turn will help focus on the importance of securing water supply sustainability in the Northern Corridor Economic Region (NCER) as a whole to protect national interests," Datuk Jaseni Maidinsa (pix), chief executive officer of PBA Holdings Bhd (PBAHB) and Perbadanan Bekalan Air Pulau Pinang Sdn Bhd (PBAPP), said in a recent statement.

Since 2008, the Northern Corridor Implementation Authority (NCIA) has been promoting the NCER to become a world-class economic region as a whole, while ensuring social and sustainable development as

well as economic growth.

In 2015, the four NCER states of Perlis, Kedah, Perak and Penang contributed about 15.8% of the national GDP of RM1.012 trillion.

On Aug 13, it was reported that the NCER netted RM4.47 billion in investments in the first six months of the year.

"As such, the NCER states should focus on the long-term security and sustainability of regional raw water resources instead of seeking unsubstantiated 'water profitability'," Jaseni added.

"It should be noted that Kedah is not 'supplying' raw water to Penang, but Penang is drawing raw water from Sungai Muda, a river that serves as a boundary between the two states," Jaseni said, adding that Penang uses its own resources to draw water from its side of the river.



"As such, since 1973, Penang has not paid Kedah for the raw water that we draw from Sungai Muda daily," he said.

In the first six months of 2016, Perlis, Kedah, Penang and Perak experienced the challenges of a Super El Niño season.

There was a threat of a widespread water crisis that would affect 4 million people and cause billions of ringgit in losses for thousands of businesses.

"Super El Niño has clearly reminded us that when dam reserves drop to critical

levels, no amount of money can buy additional raw water reserves for Perlis, Kedah, Penang and Northern Perak in the short-term," Jaseni said.

Until today, all key dams in the Northern Region have not fully recovered from the effects of Super El Niño.

"As such we urge the federal government to play a more proactive and active role in protecting, managing and optimising all raw water resources in the Northern Region for the mutual benefit of Perlis, Kedah, Penang and Northern Perak, in line with the concept of the NCER," he said.

"There are around four million Malaysians living and working in Perlis, Kedah, Penang and Northern Perak. Perhaps it is a good time for everyone to reflect and focus on the National Day theme of 'Sehati, Sejiwa'," he concluded.

## Regional water solutions

SINCE May 2016, the state government and PBAPP have repeatedly called on the National Water Resources Council (MSAN), chaired by the Deputy Prime Minister, to prioritise regional raw water solutions for the four northern region states.

Proposals which have been tabled include:

1. immediately banning all logging activities in the Ulu Muda Catchments and gazetted these areas as water catchment areas protected by law.
2. compensating Kedah with federal funds to protect and preserve the Ulu Muda Catchments, after these areas are gazetted.
3. implementing the Sungai Perak Raw Water Transfer Scheme in 5-7 years, so as to meet Perak and Penang's raw water demand until 2050.
4. allocating federal funding for the SPRWTS for the benefit of two states, in accordance to the 2011 agreements signed between the Federal Government and the Penang State Government for Penang's migration to the National Water Services Restructuring Initiative (NWSRI).
5. preparing a water crisis management plan for the Northern Region, leveraging on all available raw water resources, to minimise the risks, threats and negative impact of future prolonged dry seasons.



- **KEDAI PEJABAT 2 TINGKAT**  
Keluasan Tanah ±1,200 k.p. ke atas  
Keluasan Bangunan ±2,100 k.p.  
harga dari **RM 888,000** ke atas



- **RUMAH TERES 2 TINGKAT**  
Keluasan Tanah ±1,400 k.p. ke atas  
Keluasan Bangunan ±1,840 k.p.  
harga dari **RM 658,000** ke atas



- **FACILITIES APARTMENT**  
Keluasan unit ±111 k.p. dengan 3 bilik tidur  
harga dari **RM 348,000** ke atas



**Prestige III**

@BALIK PULAU Penang, Malaysia



**PLB Land Sdn. Bhd.**  
PLB 國雲置地有限公司  
A member of **PLB ENGINEERING BERHAD**



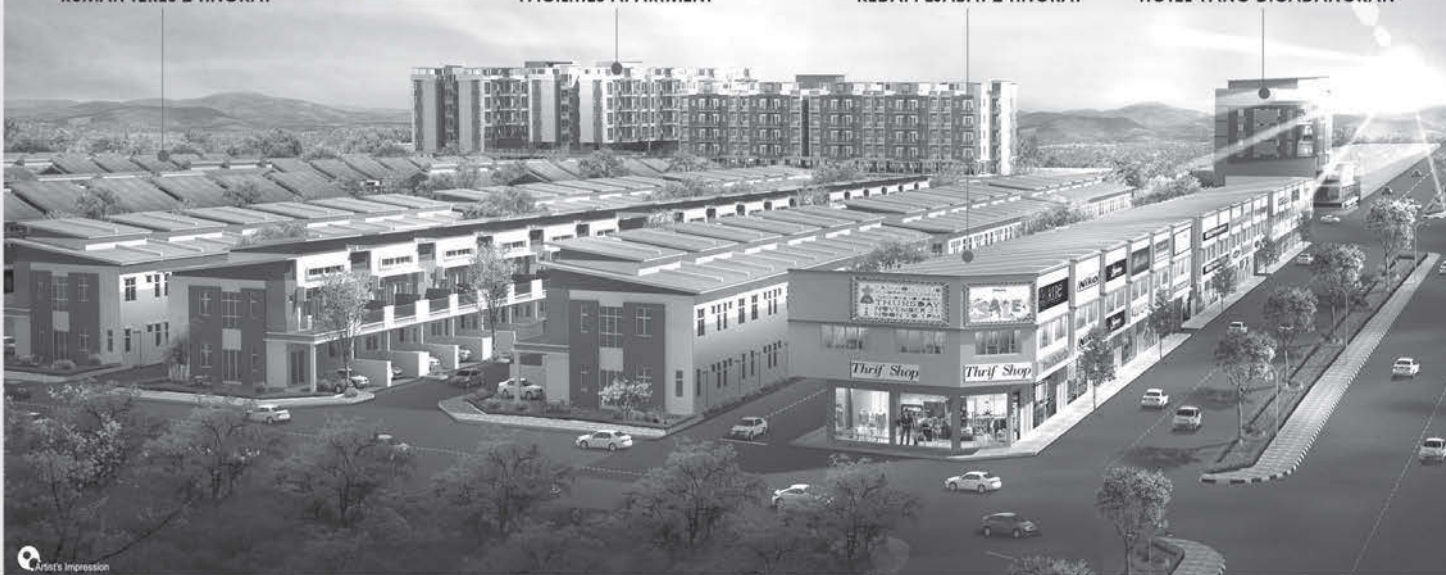
绿意盎然之城市 CENTRAL PARK CITY

RUMAH TERES 2 TINGKAT

FACILITIES APARTMENT

KEDAI PEJABAT 2 TINGKAT

HOTEL YANG DICADANGKAN



*Rumah Contoh Sedia Dikunjungi*

MASA: 10.00am - 5.00pm

TEMPAT: Tapak Projek Prestige III Balik Pulau

☎ **019-218 9775/012-406 1633/019-378 7261/017-423 0799**



**04-390 0799**  
012-406 1633 | 019-218 9775  
www.plbhomes.com.my

**PLB LAND SDN. BHD.**  
1320, JALAN BARU, TAMAN CHAI LENG,  
13700 PRAI, PENANG, MALAYSIA.  
FAX: 604-390 0599



**HAKMILIK KEKAL**  
永久地契  
5% diskaun untuk bumiputera

No. Lesen Perniagaan Perumahan: 8139-1/06-2016/01820(L) | Tempoh Sah: 08/06/2016-07/06/2017  
No. Permit Rikan dan Jual: 8139-1/06-2017/00021(P) | Tempoh Sah: 08/06/2016-07/06/2017  
Pelaksanaan Diluluskan Oleh: Majlis Bandaraya Pulau Pinang | No. Pelan: MPPP/OSC/PM(911)/10(LB)  
Jenis Tanah: Hakmilik Kekal | Bilangan Unit: 942 units | Tahun Jangka Siap: DSI - Mac 2017  
Apartment - Mac 2018 | Kedai Pejabat - Mac 2018 | 5% diskaun untuk bumiputera



# Artistic treat for coffee lovers

Story and pix by **Amanda Khong**

ARABICA Estate Asia's 2nd Latte Art Championship 2016 that attracted competitors from Singapore, Thailand and Malaysia was held on Aug 21 in conjunction with Asia Food Festival 2016 at SPICE Arena, Penang.

The championship's main objective was to create public awareness about barista professionalism as well as importance of latte art on a perfect cup of coffee served.

Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon was present during the closing ceremony to present prizes to the winners.

Also present were Arabica Estate managing director Cheah Chin Heng, head judge Ross Bright, tech-

nical judges Suphot Leesuwattana-gul and Cheah Kun Shen, and Thailand National Latte Art Champion Arnon Thitiprasert.

"Looking at all the competitors, they are all very young and I would say this is a very healthy and challenging interest for the younger generation to explore. I would encourage more young individuals to join this barista field as it is a great job career ahead," said Rashid.

The guests and spectators were also treated to a special performance by Arnon when he drew the "Jalur Gemilang" on a cup of latte.

The champion of the day was 18 year old Irvine Quek Siew Lhek from Kuala Lumpur who took home RM3,000, a trophy, coffee grinder, certificate and not to mention his name on the giant challenge trophy.



Quek in action during the competition.



## JABATAN KEWANGAN NEGERI PULAU PINANG

### KENYATAAN TAWARAN LOT PERNIAGAAN / PAMERAN PESTA PULAU PINANG 2016

Tawaran adalah dipelawa kepada Syarikat / Pembekal / Pengusaha / Penganjur yang berdaftar dengan Suruhanjaya Syarikat Malaysia (SSM) bagi menyertai tawaran seperti berikut berikut :

Bil	No Rujukan	Tajuk	Tawaran dibuka kepada	Tarikh Jualan Borang / Lawatan Tapak	
1	JKNPP 7/ 2016	Cabutan Undi untuk Lot Perniagaan dan Pameran sempena penganjuran Pesta Pulau Pinang Tahun 2016.	<b>Bahagian 1</b> Semua  <b>Bahagian 2:</b> Peniaga/ Pengusaha Pulau Pinang Sahaja  <b>Bahagian 3</b> Semua	Tarikh :  <b>19 September sehingga 29 September 2016.</b> (Hari Bekerja Sahaja)  Tempat : <b>Tapak Pesta Sungai Nibong Pulau Pinang</b>	<u>Tarikh Cabutan Undi :</u>  <b>11, 12 &amp; 13 Oktober 2016</b> ( Selasa, Rabu & Khamis )  <u>Jam :</u>  <b>9.00 Pg – 12.00Tghari</b> (Pendaftaran)  <b>2.00 Ptg – 5.00 Ptg</b> (Cabutan Undi)
2	JKNPP 8/ 2016	Sebut Harga untuk Lot Perniagaan dan Pameran sempena penganjuran Pesta Pulau Pinang Tahun 2016.	Semua	Jam :  <b>9.00 Pg – 12.00 Tghari</b> <b>2.45 Ptg – 4.15 Ptg</b>	<u>Tarikh Tutup</u> <b>14 Oktober 2016</b>  <u>Jam :</u> <b>12.00Tghari</b>

- Syarikat / Pembekal / Pengusaha / Penganjur yang ingin menyertai tawaran ini hendaklah mendapatkan borang penyertaan di Pejabat Urusetia Tapak Pesta Sungai Nibong, Pulau Pinang pada tarikh dan masa Lawatan Tapak di atas. Bayaran **RM 10.00** dikenakan bagi setiap borang penyertaan yang dijual dan **satu borang hanya terhad untuk satu lot sahaja. Borang tidak boleh difotostat.**
- Dokumen **Sebut Harga** hendaklah dimasukkan ke dalam sampul dengan menyatakan lot gerai/kawasan yang dipohon di **penjuru sebelah kiri sampul**. Dokumen hendaklah dihantar secara manual dan dimasukkan ke dalam peti tawaran di **Jabatan Kewangan Negeri Pulau Pinang, Aras 23 KOMTAR, 10990 Pulau Pinang** sebelum tarikh tutup yang dinyatakan di atas.

## RM8m market complex

NESTLED at the borders of Sungai Ara, Relau and Paya Terubong is the RM8 million new, modern market complex by Ideal Property Group.

Located at Pagar Buloh, Sungai Ara, the market complex is expected to be ready by

end of this year. The market complex houses 25 hawker stalls, wet market with 32 stalls and a multi-purpose hall which has three badminton courts, a hall suitable for functions complete with PA systems. Exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow made a site visit to the project on Aug 25.

"This market is part of MBPP (Penang Island City Council) conditions set for developers to build public infrastructures for the community. That includes roads, places of worship, schools and retaining ponds, among others.

"This is an example how developers build the facilities or pay contribution charges to MBPP. In the last six years, many of such developments have taken place, " Chow



Chow (second from right) and Ooi (third from left) with Ideal's staff at the market which will open soon.

said. "When the building is completed, it will be handed to MBPP which must ensure that these are managed properly so that the rakyat can enjoy the facilities in comfort. The developer has spent RM8 million which is not inclusive of the land cost. Therefore, they will hope that the complex will assist the local people to earn an income from the businesses and at the same time, the community can enjoy the amenities," he added.

"We are waiting for the CCC of the building and expect to hand over the building by end of this year. The wet market was built with features of green building whereby we try to minimise the usage of electricity and harness natural ventilation and light," said Datuk Alex Ooi, chairman of Ideal Property Group.





# முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>  
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

செப்டம்பர் 1-15, 2016

## ரியோ ஒலிம்பிக் வெற்றியாளர்களுக்குச் சன்மானம் - முதல்வர்

பிளாங்கு மாநில அரசு ஒலிம்பிக் பூப்பந்து போட்டியில் வெள்ளி பதக்கம் வென்ற டத்தோ லீ சோங் வேய், சான் பெங் சூன், கோ லியூ இங் ஆகிய மூவருக்கும் சன்மானம் வழங்கி கௌரவித்தது. இம்மூவரும் ரியோவில் நடைபெற்ற ஒலிம்பிக் போட்டியில் சாதனை படைத்தனர் என்றால் மிகையாகாது.

ஒலிம்பிக் போட்டியில் பிளாங்கு மாநிலத்தை பிரதிநிதிக் டத்தோ லீ சோங் வேய் மற்றும் சான் பெங் சூன் இருவரின் வெற்றி மகுடம் பிளாங்கு மாநிலத்திற்குப் பெருமிதம் சேர்ப்பதாகத் தெரிவித்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். மூன்று முறை ஒலிம்பிக் போட்டியில் பிளாங்கு மாநிலத்திற்கும் நாட்டிற்கும் வெள்ளி பதக்கம் பெற்றுக் கொடுத்த மலேசிய வீரர் டத்தோ லீ சோங் வேய் பங்கு அளப்பறியுது என்றார்.

பிளாங்கு மாநிலத்தைச் சார்ந்த வீரர் சான் பெங் சூன் ஒலிம்பிக் போட்டியில் பதக்கம் வென்று பூப்பந்து துறைக்கு புதிய நம்பிக்கை வழங்கியுள்ளார். கடந்த ஆண்டு உலக



வெற்றிப் பெற்ற ரியோ ஒலிம்பிக் வீரர்கள் மற்றும் வீராங்கனையுடன் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்

ஜூனியர் பூப்பந்து போட்டியில் பிளாங்கு மாநிலத்தைச் சார்ந்த 15 வயது நிரம்பிய கோ ஜின் வேய் வெற்றி வாகைச் சூடினார். எனவே, இம்மாநிலத்தின் வெற்றி வீரர்களின் பங்களிப்பை முன்னுதாரணமாகக் கொண்டு இளம் தலைமுறையினர் விளையாட்டுத் துறையில் வெற்றி நடைப்போட வேண்டும்.

மாநில அரசு ஒலிம்பிக் வெற்றி வீரர்கள் மற்றும் வீராங்கனைக்கு

சன்மானம் வழங்கும் பொருட்டு பூப்பந்து போட்டியின் ஒற்றையர் பிரிவில் வெள்ளி பதக்கம் வென்ற டத்தோ லீ சோங் வேய்க்கு ரிம150,000 இரட்டையர் பிரிவில் வெள்ளி பதக்கம் எடுத்த சான் பெங் சூனுக்கு ரிம100,000 அதேவேளையில் மலாக்கா மாநிலத்தை சார்ந்த கோ லியூ இங் அவர்களுக்கு ரிம25,000 மாதிரி காசோலையை மாநில முதல்வர் எடுத்து வழங்கினார். மேலும்

பூப்பந்து வீரர் மற்றும் வீராங்கனைக்கு 'பிளாங்கு தவர் கிளாப்' உறுப்பினராகும் சலுகையும் வழங்கப்பட்டன.

மாநில முதல்வர் ரியோவில் நடைபெற்ற ஒலிம்பிக் போட்டியை பிளாங்கு மக்கள் காண்பதற்கு கேர்னி பரகோன் மோலில் நேரடி ஒளிப்பரப்புச் செய்த 'அன்சா' சொத்துடைமை நிறுவனத்திற்கும் மனமார்ந்த நன்றியைத் தெரிவித்தார்.

பிளாங்கு மாநில மக்களின் நல் ஆதரவுக்கும் மாநில அரசாங்கத்தின் சன்மானத்திற்கும் தலை வணங்கினார் டத்தோ லிம் சோங் வேய். அடுத்த ஆண்டு நடைபெறவிருக்கும் உலக தர பூப்பந்து போட்டியில் பங்குக் கொண்டு, எனது விளையாட்டுப் பங்களிப்பு மற்றும் உடல் நலனைப் பொருத்தே 2020-ஆம் ஆண்டு நடைபெறும் ஒலிம்பிக் போட்டியில் கலந்து கொள்வதைப் பற்றி முடிவெடுப்பேன் எனச் செய்தியாளர் சந்திப்பில் தெரிவித்தார். பிளாங்கு இளைய தலைமுறையினர் பூப்பந்து மட்டுமின்றி பிற விளையாட்டுகளிலும் சிறந்து விளங்க வேண்டும் எனக் கேட்டுக் கொண்டார்.

## பொது வீடமைப்புத் தேர்வு நேர்மையாக நடத்தப்படும் - ஜெக்டிப்

பிளாங்கு மாநில அரசு பொது வீடமைப்புத் தேர்வு செயல்முறையினை மிக நேர்மையாக திறன்பட நடத்துவதாக தெரிவித்தார் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு.ஜெக்டிப் சிங் டியோ. மாநில அரசு பின்பற்றும் பொது வீடமைப்புத் தேர்வு செயல்முறையினை அறிக்கையாக செய்தியாளர் சந்திப்பில் வெளியிட்டார்.

மாநில அரசு மீது குற்றஞ்சாட்டுகள் சுமத்தும் கட்சிகள் அல்லது பாதிக்கப்பட்டவர்கள் மலேசிய இலஞ்ச ஊழல் தடுப்பு ஆணையத்திடம் அல்லது காவல்துறையிடம்புகார்கொடுக்க

வரவேற்கப்படுகின்றனர். “நாங்கள் பொது வீடமைப்பு செயல்முறையில் பண மோசடி ஏற்படுவதை பொறுத்து கொள்ள மாட்டோம். பிளாங்கில் பொது வீடமைப்புத் திட்டத்தில் வீடு வாங்குவதற்கு எவ்வித பணமும் செலுத்த அவசியமில்லை. எனவே, பண மோசடியில் பாதிக்கப்பட்டவர்கள் காவல் துறையிடம் புகார் கொடுக்க வேண்டும்” என திரு ஜெக்டிப் கேட்டுக் கொண்டார்.

அண்மையில் பொது வீடமைப்பில் வீடுகள் பெறுவதை உறுதிப்படுத்த முன் பணம் செலுத்தியதாக பொது மக்கள் கொடுத்த புகாரின் பேரில் இவ்வாறு தெரிவித்தார்.



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ

வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு.ஜெக்டிப் பிளாங்கு காவல் துறை தலைவருக்குக் கடிதம்

அனுப்பியுள்ளார். அந்தக் கடிதத்தில் மார்ச் 4-ஆம் திகதி பொது வீடமைப்பு வீடுகள் பெறுவதில் பாதிக்கப்பட்ட மூவரின் போலிஸ் புகார் குறித்து எடுக்கப்பட்ட நடவடிக்கை பற்றி வினவினார். எஸ்.பி செல்லையா வீடமைப்புப் பகுதியில் வீடுப் பெற்று தருவதாக கூறி பண மோசடி நடந்ததாகக் கூறினார்.

பிளாங்கில் தேர்வு செயல்முறை விரிவாக்கக் குழுவின் நேர்மையான வழிகாட்டலில் உண்மையான ஏழை அல்லது தகுதிப் பெற்றவர்களுக்கு மட்டுமே பொது வீடமைப்பு வீடுகள் கிடைக்கும் என மீண்டும் வலியுறுத்தினார். எனவே, பொது மக்கள் விழிப்புணர்வுடன் இருக்குமாறு வலியுறுத்தினார்,

ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் பீ புன் போ, கொம்தார் சட்டமன்ற உறுப்பினர் தே லாய் எங், நாடாளுமன்ற உறுப்பினர்களான திரு ராம் கர்பால் மற்றும் ஜேப் உய் கலந்து கொண்டனர்.



## பினாங்கு மாநில சுதந்திர தினக் கொண்டாட்டம்



மாநில ஆளுநர், மலேசிய இராணுவப் படை அணிவகுப்பிற்கு மரியாதை செலுத்தினார்.

நாட்டின் 59-வது சுதந்திர தின விழா பினாங்கு மாநிலத்தில் மிக விமரிசையாக பல்வேறு கோலகலமான வரவேற்புகளுடன் கொண்டாடப்பட்டது. இவ்விழா, பாடாங் கோத்தா லாமாவில் கொண்டாடப்பட்டது. நாட்டு பற்றைப் புலப்படுத்தும் வகையில் ஏறக்குறைய 5,000-க்கும் மேற்படலான மக்கள் கலந்து கொண்டு மகிழ்ந்தனர்.

மாநில சுதந்திர தின அணிவகுப்பில் குழு முறையில் வலம் வந்த 6,379 பங்கேற்பாளர்கள் மாநில அரசு, தனியார் நிறுவனம், அரசு சாரா இயக்கம், உயர் கல்வி மையம், பள்ளி மாணவர்கள் மட்டுமின்றி 296 வாகனங்களும் இடம்பெற்றன. அணிவகுப்பில் கலந்து கொண்ட பங்கேற்பாளர்கள் தேசிய கொடி மற்றும் மாநில கொடியை கையில் ஏந்தி தங்களின் தேசப் பக்தியைச் சித்தரித்தனர். பினாங்கு மாநிலம் தூய்மையாகவும் பசுமையாகவும் காட்சியளிப்பதற்கு துணைபுரியும் பினாங்கு செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக ஊழியர்கள் மட்டுமின்றி அவர்கள் பயன்படுத்தும் வாகனங்களும் அணிவகுப்பில் இடம்பெற்றது.

பினாங்கு மாநில ஆளுநர் துன் அப்துல் ரஹ்மான், அவரின் துணைவியார் மதிப்பிற்குரிய மஜிமோர் சாரிப், மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், அவரது துணைவியார் பேட்டி சியூ, மாநில முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ முகமது ரஷித் பின் அஸ்னோன், மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மற்றும் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள் இவ்விழாவில் கலந்து கொண்டனர். மாநில சட்டமன்ற



இராணுவப் படையினரின் அணிவகுப்பு

உறுப்பினர்கள், பிரமுகர்கள், தொழிலதிபர்கள் ஆகியோரும் கலந்து கொண்டனர். மாநில ஆளுநரின் வருகையைத் தொடர்ந்து இராணுவப் படையினர் அரசு மரியாதைச் செலுத்தினர்.

மலேசிய நாட்டை சார்ந்த மூவின மக்களைப் பிரதிபலிக்கும் வகையில் பாரம்பரிய நடனம் நடைபெற்றது. மேலும், தேசிய பண், மாநில பண் தொடர்ந்து நடைபெற்ற அணிவகுப்பில் பார்வையாளர்களைக் கவர்ந்தனர். பினாங்கு மாநில அரசு "ஒரே உள்ளம் ஒரே உணர்வு" என்ற கூட்டரசு அரசின் கருப்பொருளைப் பயன்படுத்தி இவ்வாண்டுக்கான சுதந்திர தின விழா கொண்டாடப்பட்டது.



கலை, கலாச்சார மற்றும் பாரம்பரிய அணிவகுப்பு



## மலையாள மொழி பாதுகாக்க மாநில அரசு வித்திடும் - பேராசிரியர்

பிளாங்கு மாநில அரசு மலையாள வகுப்புகள் நடத்துவதற்கு நிதியுதவி வழங்கும் வேண்டும் என வட மலேசிய மலையாள சங்கம் விடுத்த வேண்டுகோளை பரிசீலிக்கும். மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மாநில அரசு பஞ்சாமி பள்ளிகளுக்கு நிதியுதவி வழங்குகிறது மலையாள சங்கத்திற்கும் வழங்க முற்படும் எனத் தெரிவித்தார்.

இந்திய சமூகத்தில் பல மொழிகள் இருக்கின்றன அதில் குறிப்பாக சிறுபான்மையினர் பயன்படுத்தப்படும் மலையாள மொழி ஆபத்தை எதிர்நோக்கியுள்ளது. ஏனெனில் தற்போது அதிகமான மக்கள் ஆங்கிலத்தை முதன்மை மொழியாகப் பயன்படுத்துகின்றனர். வட மலேசிய மலையாள சங்கம் அறிவித்த திட்டத்தின் மூலம் இம்மொழி பாதுகாக்கப்படும் முக்கிய நடவடிக்கையாகக் கருதுவதாகக் கூறினார்.

இந்த சங்கம் மலையாள சமூகத்தின் கலாச்சாரம், மொழி, பண்பாடு பாதுகாக்க சிறந்த தலைமுறையினரை உருவாக்குகின்றனர்



பிளாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி வரவேற்புரையாற்றினார்

என புகழாறம் சூட்டினார். பேராசிரியர் ப.இராமசாமி வட மலேசிய மலையாள சங்கத்தின் ஏற்பாட்டில் கடந்த சுதந்திர தினத்தன்று நடைபெற்ற ஓணம் பண்டிகை கொண்டாட்டத்தை சே உன் கோர் மண்டபத்தில் அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறந்து வைத்து இவ்வாறு கூறினார்.

பிளாங்கு மாநில மட்டுமின்றி மலேசியாவிலிருந்து பல்வேறு மாநிலங்களிலிருந்து 2000-க்கும் மேற்பட்ட மலையாள சமூகத்தினர் கலந்து கொண்டனர்.

பாரம்பரிய சிறப்புமிக்க

இப்பண்டிகை கேரளத்து முறைபடி ஆடை அலங்கார போட்டி, கோலம் போடும் போட்டி மற்றும் அதிர்ஷ்ட குலுக்கு என பல்வேறு நிகழ்வுகளுடன் நடைபெற்றன. கடந்தாண்டு அரசாங்க தேர்வுகளில் சிறப்பு தேர்ச்சி பெற்ற 21 மாணவர்களுக்கு "ஜோ பெர்னாண்டஸ் கல்வி விருது" வழங்கி பேராசிரியர் கௌரவித்தார்.

மேலும், வட மலேசிய மலையாள சங்கம் சார்பில் இராமகிருஷ்ண ஆசிரமத்தில்

இரண்டு வகுப்பறைகள் கட்டுவதற்கு ரிம10,800 மானியம் வழங்கியது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

இந்நிகழ்வில் மலேசிய மலையாள சங்கத் தலைவர் டத்தோ சுசீலா மேனன், வட மலேசிய மலையாள சங்க தலைவர் திரு.பாலன் மேனன், நிகழ்வின் ஏற்பாட்டு குழுத் தலைவர் திரு அசோக் குமார், பிரமுகர்கள் மற்றும் பொது மக்கள் என அதிகமானோர் கலந்து கொண்டு நிகழ்வை மெருகூட்டினர்.



நிகழ்வில் கலந்து கொண்ட மகளிர்

## சுக்மா போட்டி வெற்றியாளர்களுக்கு 50% கூடுதல் சன்மானம் - சொங் எங்

அண்மையில் நடைபெற்ற 18-வது மலேசிய விளையாட்டு போட்டியில்(சுக்மா) சிறந்த சாதனைப் படைத்த பிளாங்கு விளையாட்டு வெற்றியாளர்களுக்கு மாநில அரசு சன்மானம் வழங்கியது. இந்நிகழ்வு கடந்த 27/8/2016-ஆம் நாள் பிராங்கின் மோல் அரங்கத்தில் இனிதே நடைபெற்றது. மாநில முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ முகமது ரஷித் அஸ்னோன் உடன் இணைந்து விளையாட்டு, இளைஞர், மகளிர் மேம்பாடு, குடும்பம் மற்றும் சமூக ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சொங் எங் சுக்மா போட்டியில் வெற்றி மகுடம் சூடிய வெற்றியாளர்களுக்குச் சன்மானம் வழங்கினார்.

"வெற்றி பதக்கம் பெற்ற அனைத்து வீரர் மற்றும் வீராங்கனைகளுக்கும் மனமார்ந்த வாழ்த்துக்கள்! நீங்கள் பிளாங்கு மாநிலத்திற்கு பெருமை சேர்த்துள்ளனர். மாநில அரசாங்கம் அறிவித்த சன்மானத்தைக் காட்டிலும் 50% கூடுதலாக உதவித்தொகை வழங்கிய மாநில முதல்வர் லிம் குவான் எங் அவர்களுக்கும் நன்றி" என வரவேற்புரையில் சொங் எங் தெரிவித்தார்.

இந்நிகழ்வில் வெற்றியாளர்கள்

மற்றும் விளையாட்டு சங்கங்களுக்கு ரிம279,225 சன்மானம் வழங்கி அவர்களின் முயற்சிக்கும் வெற்றிக்கும் அங்கீகாரம் வழங்கப்பட்டது. சுக்மா அம்பு எய்தும் போட்டியில் 2 தங்கம், 1 வெள்ளி, 1 வெங்கலம் பதக்கம் வென்று ஆண்களுக்கான 30மீ 'Compound' பிரிவில் 360 புள்ளிகள் பெற்று புதிய தேசிய சாதனை மற்றும் நான்கு சுக்மா சாதனை படைத்த வீரர் கம்பேஸ்வரனுக்கு மாநில அரசு ரிம18,000 வழங்கி கௌரவித்தது. 14 வயது முதல் அம்பு எய்தும் போட்டியில்



அம்பு எய்தும் போட்டியில் தேசிய சாதனைப் படைத்த கம்பேஸ்வரன்



அம்பு எய்தும் சங்கம் மற்றும் வெற்றியாளர்கள் சன்மானம் பெற்றுக் கொண்டனர்.(உடன் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சொங் எங்)

தன் தந்தை திரு.மோகனராஜா வழிகாட்டலுடன் ஆர்வம் கொண்டு பயிற்சி பெற தொடங்கியதாக சாதனை வீரர் கம்பேஸ்வரன் முத்துச் செய்தி நாளிதழிக்கு வழங்கிய பேட்டியில் கூறினார் .

தற்போது மலேசிய பஹாங் விளையாட்டுப் பள்ளியில் 'விளையாட்டு அறிவியல்' எனும் துறையில் மேற்கல்வி தொடருவதாகத் தெரிவித்தார். அடுத்த ஆண்டு கோலாலம்பூரில் நடைபெறவிருக்கும் 'சீ' விளையாட்டில் அம்பு எய்தும் போட்டியில் தொடர்ந்து பல சாதனைகள் படைக்க இலக்கு கொண்டுள்ளதாகத் தெரிவித்தார்.

பிளாங்கு மாநில அரசு, பிளாங்கு விளையாட்டுக் கழகம் மற்றும் மாநில அம்பு எய்தும் சங்கம்

விளையாட்டு உபகரணப் பொருட்கள் வழங்கியதோடு இந்த மாபெரும் வெற்றிக்கு துணைபுரிந்தது என்றார். கடந்த மூன்று ஆண்டுகளாக அம்பு எய்தும் போட்டிக்குத் தன்னைத் தயார் செய்ததோடு உற்ற ஆலோசகராகவும் திகழ்ந்த பயிற்சியாளர் குமாரி சாமினிக்கு நன்றிக் கூற கடமைப்பட்டுள்ளேன் என அகம் மகிழ் தெரிவித்தார்.

இந்தியர்கள் கல்வியில் மட்டுமின்றி விளையாட்டுத் துறையிலும் பங்குக் கொள்ள பெற்றோர்கள் வலியுறுத்த வேண்டும் என அறிவுறுத்தினார். முத்துச்செய்தி நாளிதழ் சாதனை வீரர் கம்பேஸ்வரன் தொடர்ந்து பல சாதனைகள் படைக்க தமது வாழ்த்துக்களைத் தெரிவித்துக் கொண்டது.





# 珍珠快讯

免费



2016年9月1日 - 15日

## 希盟执政8年转亏为盈 威省市局储备金达

# 6150万!

威省市政局于2000年至2015年间面对的  
盈余及亏损



威省市政局主席拿督麦慕娜(左3)表示，威省市政局每年有盈余，不是因为当局没有开销，而是当局谨慎开销。

威省市政局自2008年至今，每年财务状况表现卓越，而每年的盈余为威省市政局累积高达6150万令吉的储备金！

威省市政局主席拿督麦慕娜于8月25日主持威省市政局例常议会，并且公布2017年威省市政局财政预算，该预算案获得一致通过。

“威省市政局每年有盈余，不是因为我们没有开销，而是我们经过计划后谨慎开销。”

麦慕娜表示，与2014年的2亿1070万令吉相

较之下，威省市政局在2015年的收入高达2亿3627万令吉，比2014年增加了2557万令吉，或相等于12.13%。

她也说，威省市政局于2015年的开销则是2亿3608万令吉，而2014年则是2亿1053万令吉。

“尽管自2008年开始，威省市政局每年的财政预算都呈赤字，但我们在2015年还是取得了19万令吉的盈余。”

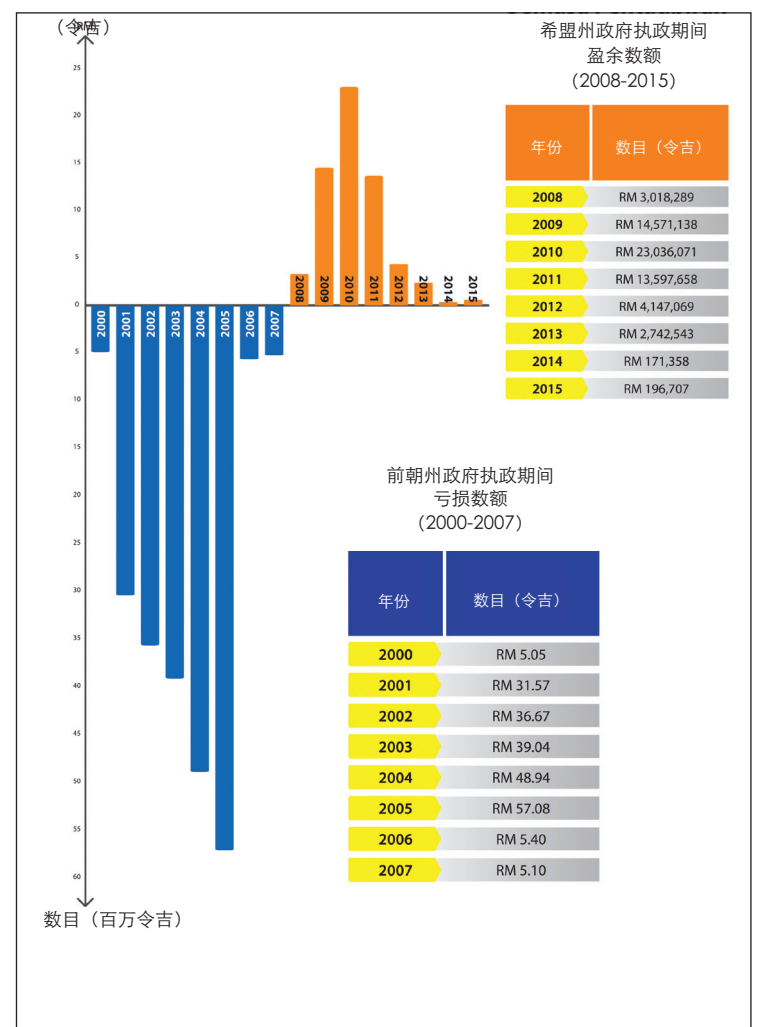
“截至2015年12月31日，威省市政局的储

备金高达6148万826令吉。”

根据威省市政局的记录，当局于2008年的盈余约3018万令吉、2009年约1457万令吉、2010年约2304万令吉、2011年约1360万令吉、2012年约415万令吉、2013年约274万令吉、2014年约17万令吉、2015年约19万令吉。

在2000年至2007年间，威省市政局每年都面对亏损达总数2亿2885万令吉。

根据记录，威省市政



局于2000年面对505万令吉亏损、2001年约亏损3157万令吉、2002年约3667万令吉、2003年约3904万令吉、2004年约4894万令吉、2005年约5708万令吉、2006年为540万令吉以及2007年的510万令吉。



# 不向民粹低头 延续建设槟州

《槟城在望》2.0

文：林冠英（槟州首长）



槟州首长林冠英巡视SPICE会展中心的工程进展。

最近跑了台湾一趟，走访当地各应用程序开发工作室，看如何能将符合社会需求及经济效益的模式套用在槟城。

期间，我们经过了被搁置多时的台北大巨蛋体育馆，眼见已经生青苔及生锈。刚好那一期的《远见》杂志就详细报导了大巨蛋如何从凤凰变乌鸦的来龙去脉。简单一点来说，就是改朝换代，后朝不认旧账，选地址15年、兴建10后，经历5任市长，大家对大巨蛋也有着不同的解读及标准。当反对党时大力反对的，执政了也不买单，结果一个巨蛋沦为永远无法实践的承诺。

## 台北大巨蛋 槟城反面教材

一个再好的计划，要是被拖延得太久，再合时宜的建设也会变得过时，台北的大巨蛋体育馆是我们的反面教材。庆幸的是，尽管许多非政府组织及媒体缺乏理性论述，自认代表人民抨击我们，但是我们无惧这些民粹声音，几年下来，我们秉持以民为本的精神，不敢说有多大的建树，起码，我们延续建设、我们让槟城变得更美好。

要是以行动党为首的州政府真的不认旧账，丹绒斯里槟榔填海地的公司与前朝签下每1方尺1令吉的填海计划岂非不了了之？我们坚守法律精神，尽管再不愿意，我们依然需要遵守前一代政府的合约。我们已经因为前政府批准莫实得在古迹区内兴建12层楼高的酒店，因需符合古迹条例，政府谕令莫实得减7层至只有5层，而必须面对高达2000万令吉的赔偿，所以我们不能再让州政府及人民再度面对违约、沦为须赔偿百亿令吉的破产局面。

## 化腐朽为神奇 为民换取《葛尼水岸》

于是，我们化腐朽为神奇，在履行当年合约的同时，与商家谈判，要求商家出钱出力为州政府填更大面积的土地，从原有根据合约、只需献给州政府10%填海地，增至超过20%，以及其他附加条件换成人民空间。这也就是我们今年2月推出的《葛尼水岸》计划，让槟城人有一个可以比美新加坡的海滨公园。为了达到更好的目标，我们甚至请来新加坡克拉码头测绘师Grant Associates为我们操刀。

同样的，我们认定了对人民有利的计

划，也不能因一部人的人反对而牺牲大部分人的利益。以现在漂亮的SPICE（地下会展中心）为例，它在我们刚执政时已是破烂不堪，是一栋难以发挥其功能的旧PISA（湖内室内体育馆），我们公开招标，在政府一分钱也不用付的情况下将之重新建设，得标发展商将会耗资7亿5千万令吉还给槟城人一个全新的会展中心及复兴的SPICE，把碍眼物化身为一幅美丽的风景。

## 破PISA摇身成美sPICE 现成槟铁人训练场

动工初期，我们面对州内反对党的猛攻，非政府组织也认为没有必要，媒体时评员也纷纷议论。面对不理性的民粹声音，我们没有退缩；要是什么都怕的话，一拖再拖下去，就真的什么都不用做了。

我们要为人民谋求最大的福祉，我们不能因为小部分的人而牺牲大部分人的利益。今天，执政了8年，美仑美焕的游泳池做好了，成为许多铁人及游泳健将的训练场地。要是当年我们被那些无限上纲批评的人骂一骂就“缩沙”，今天大家就无法享用这世界级的设施了。



# 槟奖励3奥运英雄27万5000令吉



奥运英雄凯旋而归！槟州首长林冠英（右5）代表槟州政府移交总值27万5000令吉的奖励金给我国3名在奥运羽球赛中获得银牌的拿督李宗伟、陈炳顺以及吴柳莹！

奥运英雄凯旋而归！槟州首长林冠英代表槟州政府移交总值27万5000令吉的奖励金给我国3名在奥运羽球赛中获得银牌的健儿！

除了里约奥运羽球男单银牌得主拿督李宗伟获得15万令吉外，在里约奥运羽球混双项目中同样取得银牌的陈炳顺及吴柳莹也分别获得槟州政府奖励10万令吉及2万5000令

吉。

槟州首长林冠英恭贺我国的奥运英雄们在本届奥运会的杰出表现，同时也对于来自槟州的李宗伟及陈炳顺能够让槟州在奥运上享誉盛名。

林冠英是于9月1日在光大5楼THE TOP出席模拟支票移交仪式时发表谈话。同时出席者包括槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔、第二副首长拉玛沙米、槟

州行政议员曹观友、章瑛、彭文宝、罗兴强、林峰成、佳日星、阿菲夫医生及首长政治秘书黄汉伟等人。

他赞誉李宗伟为我国史上最成功的奥运英雄，并成功在连续3届的奥运会都取得银牌。

他指出，身为槟州子民的陈炳顺在奥运羽球项目中给予了槟州人民一个新的希望，这在过去一直都由李宗伟承担。

他指出，去年槟州的吴堇溦也在15岁之际，成为了世青羽球赛女单冠军，因此希望能够更多年轻运动员们向这些体育英雄们学习。

林冠英也向吴柳莹致敬，因为她与陈炳顺一同在奥运羽球混双项目中夺得奖牌。

最后，林冠英也代表全体槟州人民向李宗伟、陈炳顺及吴柳莹致谢及祝贺。

## 马运会摘牌健将获奖励

槟州政府共颁27万9225令吉给在砂拉越第18届马运会中摘牌的运动健将们，以奖励他们的努力及表现。

槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔与槟州体育委员会主席章瑛行政议员于8月27日出席砂拉越第18届马运会奖励金颁发仪式。

章瑛也恭贺在砂拉越第18届马运会中摘牌的健将们，而他们所付出的努力为槟州带来荣耀。

槟州政府共颁27万9225令吉给摘牌的健将及相关组织，其中获得最高奖金的是射箭选手甘贝斯瓦兰；他在中摘下了2枚金牌、1枚银牌以及1枚铜牌，同时更是打破了4项马运会记录及1项全国纪录，并获得1万8000令吉的奖励金。



槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔（左4）与槟州体育委员会主席章瑛行政议员（左5）移交奖励金模拟支票给槟州射箭协会代表以及甘贝斯瓦兰（右3）。



# 槟设脚车共租系统 向国际城市看齐



Link Bike脚车共租系统由Fast Rent Bike有限公司操作，有关脚车共租系统是由槟岛市政厅倡议，槟岛市政厅希望透过这项努力，将槟城打造成国际城市，如墨尔本、阿姆斯特丹及东京等等。



槟城将推出首个脚车共租系统 (Bike Sharing System)，届时民众可在25个据点租借及归还脚车。

槟州首长林冠英指出，槟城步步成为一个宜居的国际城市，除了有海峡码头至槟城国际机场长达39.3公里的自行车道外，如今更将推出首个脚车共租系统为民众带来便利。

他指出，Link Bike脚车共租系统由Fast Rent Bike有限公司操作，有关脚车共租系统是由槟岛市政厅倡议，槟岛市政厅希望透过这项努力，将槟城打造成国际城市，如墨尔本、阿姆斯特丹及东京等等。

他指出，槟岛市政厅正与操作者紧密合作，以便在乔治市、皇后湾及海峡码头设立25个策略性的据点。

林冠英是于8月28日出席Link Bike脚车共租系统推介礼时发表谈话。同时出席者为首长夫人周玉清等人。

他指出，有关脚车共租系统将重新定义一种新的方式让人们通勤至乔治市，任何民众都可在25个据点租借脚车，同时也可归还至任何一个据点，只要简单扫描二维码后就能够取得脚车使用。

他指出，这些脚车也可供民众做短距离的通勤，并将能够避免交通拥挤及减少环境污染。

他指出，未来有了轻快铁后，民众还可在搭轻快铁后再使用脚车前往目的地。



槟州首长林冠英（前排左）尝试脚踏脚车共租系统的脚车。



槟岛市政厅正与操作者紧密合作，以便在乔治市、皇后湾及海峡码头设立25个策略性的据点。

槟城将推出首个脚车共租系统 (Bike Sharing System)，届时民众可在任何的25个据点租借及归还脚车。



# PiTTTS 轻松掌握巴士行踪查路线

为了让民众更能掌握巴士行踪，槟州政府推出公共交通手机程序PiTTTS，民众从即日起便可在安卓应用程序市集（Play Store）免费下载安装使用。

PiTTTS是“Penang Intelligent Traffic and Transport System”（槟城智能交通及运输系统）的简称，有关程序有数项功能，除了查询城快捷通巴士行踪外，还可以寻找路线、查询最新资讯及投诉交通问题。

槟州地方政府、交通管理及治水委员会主席曹观友行政议员指出，有关程序是槟州政府透过公开招标落实，由承包商Sommet Technology所研发。

他指出，有关程序共耗资8万4300令吉，主要是鼓励民众使用公共交通系统，让槟州的公共交通使用率在2030年达致40%。

他说，这项程序于2014年提出设计概念，在经过2年的研发和提升后，如今正是推出供民众使用。

他指出，有关程序能够槟城快捷通巴士定位系统，让民众能够轻松地掌握巴士行踪。

他说，该程序查询地点目前只限槟岛，而槟城也是全马首个州属使用智能手机程序，让民众查询公共巴士行踪。

曹观友是于8月19日在槟州地方政府办事处召开记者会时发表谈话。同时出席者包括槟州地方政府首席助理秘书维珊蒂等人。

曹观友续称，民众也可以使用有关程序的投诉功能，将所面对的交通问题进行投诉，而有关程序的管理员也将会向负责单位反映。

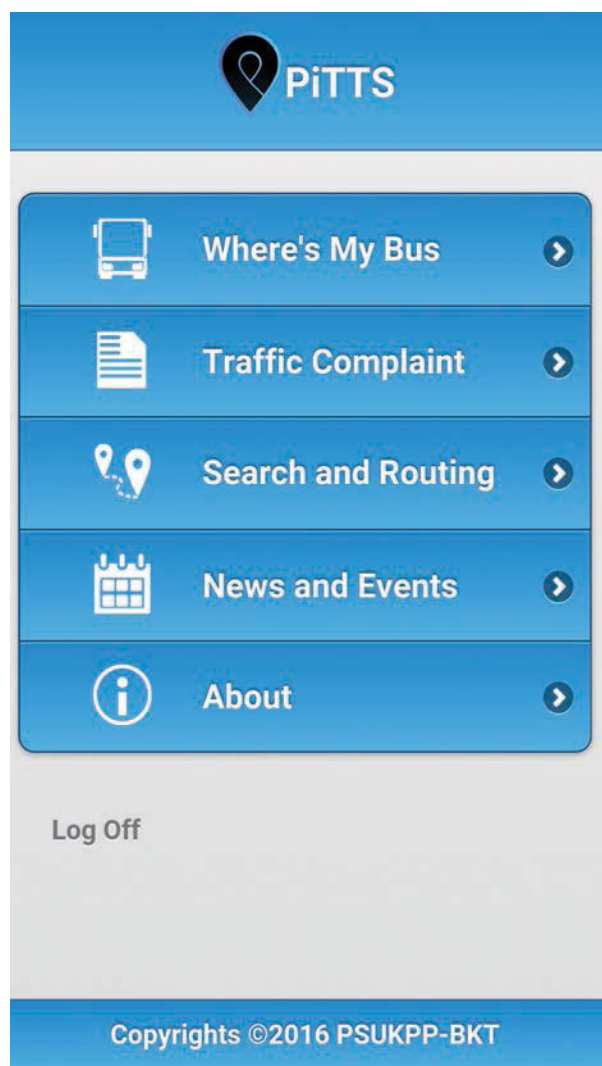


曹观友（左1）正在示范如何使用PiTTTS掌握巴士行踪。

目前安卓用户已可下载有关程序使用，至于苹果用户则耐心等待，预料在1个月内便可让用户下载，有关程序也将会不断更新，并在未来将服务范围

围拓展至槟州各地。

除了手机程序，民众也可浏览 <http://pitts.penang.gov.my/> 以查询有关服务。



PiTTTS手机程序功能除了查询城快捷通巴士行踪外，还可以寻找路线、查询最新资讯及投诉交通问题。





# 汉民小学后新建道路竣工

丹絨武雅汉民小学后方的新建道路正式竣工，有关路段将Jalan Bunga Hinai路衔接至Jalan Bunga Kaca Piring路，相信将能够有效改善当地的交通问题。

槟州首长林冠英受邀开幕时指出，槟州引以为荣，因为槟州是大马历史上唯一被国际透明组织因为公开招标系统而点名称赞的州属。

他指出，槟州政府也于去年，拨款约3300万令吉以进行6项的道路建设及提升工程，其中4项位于威中、1项位于威南及1项位于东北县的工程。

他指出，州政府也推出270亿令吉的槟州交通大蓝图，以便能够一劳永逸地解决州内的交通问题。

林冠英是于8月27日为丹絨武雅汉民小学后方的新建道路主持开幕仪式时发表谈话，同时出席者为丹絨武雅区州议员郑雨周、汉民小学董事长周达怀及董事拿督许岳金等人。

他续称，州政府将致力为人民寻求解决方案，并且不会因为害怕批评而什么都不做。

“如果这是我们采取的态度，久而久之槟州就会停顿，并不会变得更好。我们也看到许多国家都迅速地工作及前进。”

他举例，在70年代很少听闻普吉岛和巴厘岛，外国人当时只知道檳城，然而如今他们只记得普吉岛和巴厘岛，这是因为槟州在过去停顿了许多，并没有做出大转变来改善生活。

他指出，槟州政府将确保孩子们都能够生活得更好。



槟州首长林冠英（左4）为汉民小学后方新建道路主持开幕仪式。



丹絨武雅汉民小学后方的新建道路正式竣工，有关路段将Jalan Bunga Hinai路衔接至Jalan Bunga Kaca Piring路，相信将能够有效改善当地的交通问题。

## 黄汉伟鼓励准大专生 申请槟州政府大专入学奖励金

槟州首长政治秘书黄汉伟发表文告鼓励槟州学生申请槟州政府升读大专入学奖励金。

同时也是亚依淡区州议员黄汉伟于9月1日发表文告时表示，即将入读20所国立大专及4所私立大专的学生可提出申请。4所私立大专为拉曼大学、宏愿开放大学、AIMST大学及拉曼学院大学。

“槟州政府在2008年至今共颁发上述奖励金予1万5498位学生升读大专，这8年的奖励金总额是1490万令吉。槟州政府注重学生的教育与福利，希望以上的奖励金可以减轻父母的负担及激励学生。”

申请者须就读以下：

i) 入读2016/2017学年第一学年学士（Sarjana Muda）课程。

符合资格及成功申请的学生将获槟州政府颁发现金1000令吉作为奖励。

有关奖励金将从2016年9月1日开放申请。截止日期为9月30日。符合申请资格的学生可以上网站 <http://ibita.penang.gov.my> 登记。任何疑问可以电邮到 [ibita@penang.gov.my](mailto:ibita@penang.gov.my)

申请资格：

a) 家庭收入（底薪包括固定津贴）不超过8000令吉；

b) 父母或监护人（其中一人）必须是槟州选民；

c) 只有升读全职课程的学生可申请。这不包括升读校外课程，远程函授课程，护士课程，预科或工艺学校的学生。



# 全津贴华小被中央忽略 麦曼珍华小求助州政府

为了要列入槟州制度化拨款名单，北海麦曼珍全津贴华小在槟州政府的鼓励下终于于今年4月获得教育部批准，成立董事部。这表示，他们终于符合资格，今年年杪可向槟州政府申请明年度制度化拨款，透过槟州政府的协助，改善校内软硬设备，告别那些只有羡慕的日子。

董事长杨式丰说，许多公众一直误以为全津贴华小获中央政府全面资助，其实这并不正确。他举例，校园礼堂一直都面对积水的问题，校方也多次致函给中央教育部申请拨款，但至今仍毫无音讯。

麦曼珍华小是全马唯一一间没有董事部的华小。他说，该校早前只依靠家教协会独自支撑，因此许多时候在进行新建设发展时，都面对困难。

“每年看到槟州政府分发制度化拨款给受惠学校时，我都很羡慕。当时，我担任家教协会主席。由于没有董事部，我们唯有致函给槟州首长兼峇眼国会议员林冠英申请特别拨款。”

他感谢槟州希盟政府，这么多年来并没有忽略麦曼珍华小的发展建设，尤其槟州首长林冠英多次拨款给该校，提升校园设备。

他说，这也是促成我们这么多年来为何一直很想成立董事部的原因。在经过一年多的筹备，终于获得教育部批准成立董事部，结束长达32年的约束。

为了莘莘学子的未来，靠中央不如靠自己，由董事部全权负起发展学校的责任。随着校友会 and 董事部的成立，杨氏希望学校的三大机构共同努力，群策群力为麦曼珍华小带来新突破，迈向更好的发展。

## 礼堂每年都淹水 中央却暂停拨款

杨式丰指出，早前教育部的承诺会拨款协助升高礼堂地面，遗憾地是“只闻楼梯响，不见人下来”，拨款被搁置。据闻，教育部已经暂停这项工程的申请。

“目前校园礼堂是在两栋建筑物之间，不仅空气不流通又闷热，而且排水系统不完



全马唯一一间没有董事部的全津贴华小，北海麦曼珍华小终于在今年4月成立董事部。

善。该校每年都会发生2至3次的水患，造成学生必须涉水而过。”

他说，曾经一次，水患发生在UPSR考试期间，原本在礼堂考试的学生被迫移去课室考试。为了让孩子们拥有更好的求学环境，董事部将会在年尾槟州政府制度化拨款中，提呈这项申请。

杨氏说，我最大的心愿是兴建一座礼堂，能够以出租的方式来养校，但目前该校并没有足够的空间，因此需要向外寻地。

## 扩建学校以备未来之需

杨式丰说，槟州政府将在学校附近兴建5栋约800个单位的可负担房屋，到时将会有数千人涌入居住在麦曼珍，因此董事部必须尽快做好准备。

目前，北海麦曼珍华小共有510名学生，包括9班小学及1班学前教育，43名学生。

“学校多间厕所已经残旧和漏水，而且经常发出难闻的臭味。校方获得当地州议员林峰成行政议员的拨款维修厕所，但基于真的太残旧，拨款也不够用。”



草场的排水系统也不佳，每逢大雨都会闪电积水。



左起司徒秉权、杨式丰和李建苇在学校后方的草场，希望草场可以供校方使用。



学校内的厕所已经残旧。



# 槟年轻人期盼通过轻快铁 应付不断攀升的生活成本

槟州政府希望通过槟州交通大蓝图在2030年达到州内40%的公共交通使用率，在此政策下，槟州年轻人发现自己已站在槟州公共交通的改革前线！

尽管今天生活成本高涨，但是无论在虚拟世界或现实生活，Y时代都需要越来越高的流动率，槟州交通大蓝图也因而显得特别重要。



## 李泽奕： 欢迎轻快铁时代的到来

刚毕业的李泽奕（21岁）十分欢迎轻快铁时代的到来，因为目前他大部分的生活费都被逼使用在汽车上，所以一个高效率的公共交通网络如轻快铁，对他而言十分重要。

“我知道槟城的问题症结所在 - 公共交通非常糟糕，的士服务也不佳。由于公共巴士不准时到站，所以我并不容易搭乘公共巴士前往目的地。一旦轻快铁建立起来，我就会马上停止使用私家车。”

此外，今天的年轻人越来越希望生活在一个可步行的城市，这是数十年来首见的情况。在一些城市，人们依赖良好的公共交通如轻快铁，并崇尚步行和骑脚车，尽量减少开车。

## 黄国兴： 槟政府造人行道值得赞赏

24岁的研究分析员黄国兴引用加利福尼亚伯克利市作为例子，勾勒出本身理想的完美城市。

“我喜欢伯克利，因为这座城市很舒适。它拥有一座大



乔治市古迹区鸟瞰图



学，有很多咖啡厅，上班族去旧金山仅需一趟轻轨的路程。当地交通互连性强，人们可以进行很多活动。”

“伯克利非常适合步行，而且公共交通十分可靠，人们的移动不成问题。在那儿，你不会想到要开车，因为公共交通是如此方便，而且步行也可抵达目的地，又何必开车呢？目前，我则认为槟州政府不断铺造人行道的努力值得赞赏，因为如果你鼓励人们使用公共交通，就没有可能要求他们在马路上行走。如果发生意外，谁又要负责？”

此外，今天的年轻人看来没那么急切要开车上路，在槟城未来尤其有这个趋势，主

因是槟城日益恶化的交通状况。

熟悉互联网的青少年是可持续和智能交通规划的主要对象。

以往，当一个人迈入21岁时，就意味着要跑一趟陆路交通局，考一张驾驶执照。但那些日子已经过去了，今天的年轻人正在寻找替代的流动方式，因为拥有一辆汽车的负担不低——从汽油到保险费，还需定期保养，甚至不幸需要修理时，都是一笔昂贵的费用。

## 尼哈： 提升公共交通是很好的起步



25岁的研究分析员尼哈说：“我们这一代的年轻人正处于生活成本非常昂贵的时代，而且还有消费税，这是发展的负面影响——物价必然上涨。就个人而言，我觉得我们必须努力应付每一天的挑战。”

“我认为在槟城的最低工资必须达到至少2000令吉，才有所保障。若要进一步降低生活成本，则可考虑继续与父母同住。”

由于现今的年轻人是2030年公共交通系统的主要受益者，一些年轻人觉得当局应该把公共交通政策推往正确的方向。

“州政府要提升公共交通是很好的起步，但一些青少年也许仍向往自己开车的生活方式。除了提升公共交通，也许我们可举办一些醒觉运动，最好拉拢一些相关的年轻名人代言公共交通。当青少年看到自己的偶像放弃使用汽车后，他们就会尾随这个作风。”

## 阿末费基： 限制私家车 加强推动公共交通

24岁的研究员阿末费基则认为，必须要有法规来限制私家车的使用，以便加强推动槟城的公共交通。

随着移动互联网的兴起和社交网络的普及，今天的年轻人只需一个电话，就可在家里或任何地方与朋友互动。

因此，大多数年轻人宁愿通过虚拟的方式“社交”，不必“真实地”开车去会见朋友。

无论好坏，公共交通如轻快铁，对他们而言是一个很酷的主意，至少在列车上，他们可继续刷脸书按赞。





# 征发展建议书 州政府要在威北建600廉价屋

槟州政府正计划透过槟州发展机构在威北槟州政府计划在威北峇眼达南的乌绒峇都 (Ujung Batu) 兴建600间廉价屋, 并将从即日起征求发展建议书 (RFP)。

槟州首长林冠英指出, 有关计划跟州政府为人民可负担房屋的目标一致, 州政府也计划在未来5至10年透过槟州发展机构来兴建约2万6000个单位。

林冠英指出, 州政府并非首次落实类似的廉价屋计划, 州政府向来都有透过槟州发展机构兴建廉屋。

他指出, 有关征求发展建议书将于10月24日截止, 并公开给有意者。

林冠英是于8月22日在首长办事处召开记者会时发表谈话。同时出席者为槟州行政议员彭文宝、阿菲夫医生及槟州发展机构总经理拿督罗斯里等人。

另外, 罗斯里指出, 有关地段占地约13英亩, 目前要兴建的是600间廉价屋, 每个单位的面积为650平方尺, 而每英亩不能建超过150单位。

他指出, 尽管这是廉价屋, 但也必须要有完善的设备, 包括闭路电视等等, 以便能够成为一个良好的社区。

征求发展建议书将于10月24日截止, 有意者可向槟州发展机构查询详情。



槟州发展机构总经理拿督罗斯里指出, 乌绒峇都发展地段占地约13英亩, 目前要兴建的是600间廉价屋。

## 国庆日儿童填色比赛 爪夷区各族幼儿齐聚参与

58位来自不同种族的4岁至6岁幼儿于8月27日早上在高渊淡水沟乡委会礼堂齐聚一堂挥彩笔, 发挥创意以绚丽的色彩, 展露爱国之心。这项“国庆日儿童填色比赛”是由爪夷区州议员孙意志、高渊淡水沟乡委会及高渊淡水沟区巾幗部队联办。

孙意志表示, 这项比赛让孩子通过彩色笔发挥绘画创意与天分, 表达爱国之意, 同时不同种族的参赛者参加也反映了我国多元种族的特色。

“马来西亚是多元种族的国家, 各种族的宗教、文化、信仰、语言等特色更是马来西亚的魅力所在, 而教育为立国之本, 儿童是国家未来的栋梁。因此, 从小教育孩子各族同在, 不分你我的精神, 有助于共同建设一个团结的国家。”

威省市议员兼爪夷区巾幗部队负责人王育璇指出, 通过这项比赛, 教育孩子每年8月31日为国庆日, 让孩子从中熟悉马来西亚的国旗及代表颜色, 培养孩子的爱国精神, 同时也为父母与子女塑造促进亲子关系的机会。

当日参加填色比赛的学生们也获派一面小国旗及礼物, 齐挥动辉煌条纹, 以示庆祝国庆。



爪夷区州议员孙意志 (中) 与高渊淡水沟乡委会及高渊淡水沟区巾幗部队联办“国庆日儿童填色比赛”。右1为威省市议员兼爪夷区巾幗部队负责人王育璇。



# 十天3庆典

## 乔治市年底满布艺文气息



槟城爵士音乐节自2004年开始举办，自此以后的12年都于12月的第一个周末举行。

充满艺术与文化、音乐和文学气息的“十天三庆典”，将于今年11月25日至12月4日期间，再次与槟城邂逅！在槟州政府的资助下，乔治市文学节旨在推广文学，以及探索文学与艺术、戏剧、电影，音乐和媒体之间的相互联系。“In-between艺术节”则将第五度举行，同样夹在乔治市文学节和踏入第13年的槟岛爵士音乐节之间举行。届时，这一连三个庆典除了欢迎国人参与外，也将吸引全球各地的游客，让大家感受沉浸在艺术节的愉悦氛围，在槟城有个愉快的旅程。

### 乔治市文学节 (11月25日至27日)

乔治市文学节 (GTLF)，在区域内最受欢迎和尊崇的文学节之一，今年正式踏入第六年。凭借其迷人的殖民时期建筑、充满活力的多元文化社区，以及非物质活文化遗产，乔治市世遗区将于11月25日至27日期间，欢迎国人和世界各地的游客共赴一场一连三天，集诗歌、散文和语言的飨宴。

由文学节总监Bernice Chauly掌舵，这为期三天的活动将进行符合庆典主题的小组讨论、阅读、口语表演，舞蹈和电影放映会。这些年来，乔治市文学节获得国际认可，敢于讨论挑衅性问题和现代世界的残酷现实，而今年的主题将延续

传统，以“Hiraeth”为主题。“Hiraeth”，在威尔士语的意思是“对不复存在的家园之渴望”，主要涵盖了全世界对更美好现实的普遍不安与渴望，探讨群众流离失所、严重侵犯人权，以及新自由主义泛滥和回归意识形态导致日益严重的鸿沟。

世界文学巨匠和备受尊重的社会评论家，包括Stefan Hertmans (比利时)、Adriaan van Dis (荷兰)、Olga Martynova (德国)、AC Grayling和James Scudamore (英国)、Ayu Utami (印尼)、Tishani Doshi和Mahesh Dattani (印度)，以及来自大马的欧大旭、Zainah Anwar、Dain Said、Dina Zaman和Karim Raslan等。除了写作工作坊外，2016年乔治市文学节的活动皆免费公开予公众参与。欲知更多有关2016年乔治市文学节的详情，请登陆georgetownlitfest.com或电邮：info@georgetownlitfest.com。

### In-between艺术节 (11月26日至30日)

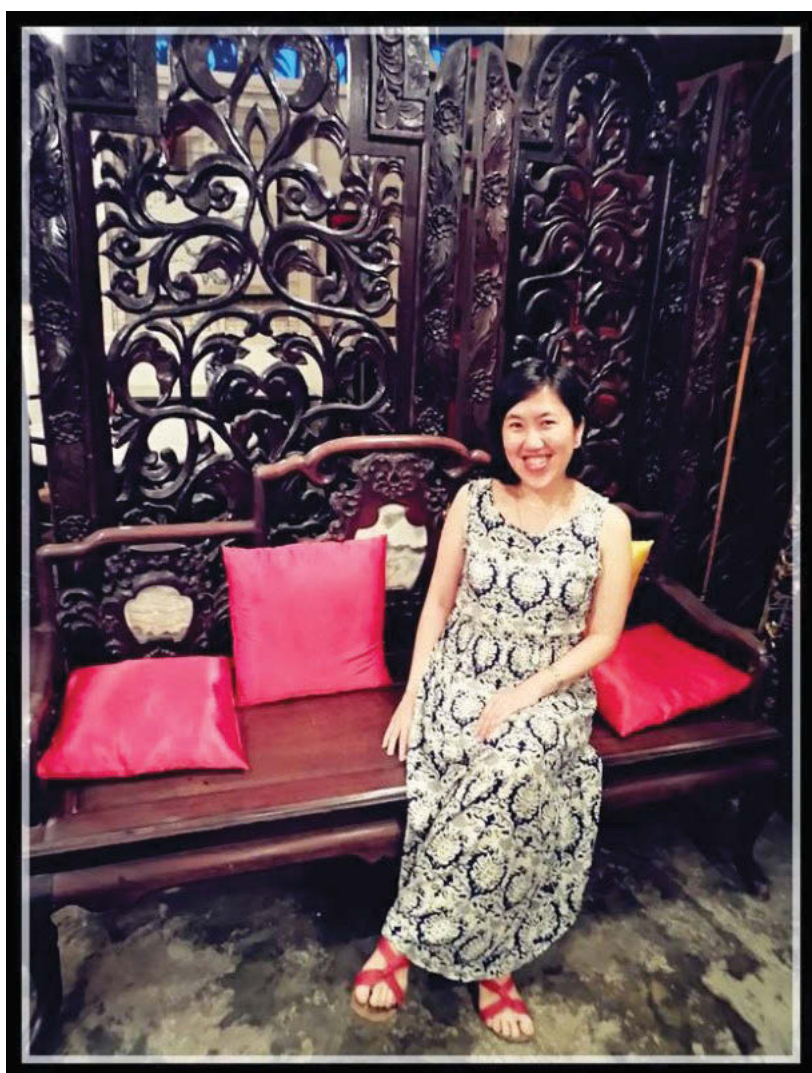
In-between艺术节 (IBAF) 是一个为期五天的庆典，特别献给那些希望以不同方式“品尝”食物的人士。今年，IBAF将以不同的方式堆砌整个活动，包括美食杂志、别开生面的美食展示，

以及只溶在口的食物。化提供事件的堆砌，特色食品杂志，食品展示了一个不寻常的扭曲，绝对在你的嘴了很多食物。为了达致结合美食与杂志的独特体验，IBAF将为社会打造一个互相交流艺术、美食和文化意见的绝佳平台。今年的主办单位Hin Bus Depot将注入今年的IBAF的主题与特色，展示现代和渐进式艺术家、艺术作品和艺术形式。欲知更多的细节，可浏览[www.hinbusdepot.com/in-between-arts-festival.html](http://www.hinbusdepot.com/in-between-arts-festival.html)。

### 槟城爵士音乐节 (12月1日至4日)

槟城爵士音乐节自2004年开始举办，自此以后的12年都于12月的第一个周末举行，而今年的12 + 1版本是从12月1日至4日举行。作为世界各地音乐爱好者的年度盛筵，为期四天的活动包括户外“沙滩爵士乐”、“创意大马穗计划”、音乐研讨会、“岛屿音乐论坛”、“爵士廊展览”、清晨的“日出@热带香料园”等！今年在“沙滩爵士乐”登场演出的包括萨克斯和吉他二重奏、“Nicole Jo & Peter Finc”、丹麦口琴/键盘群像“Mathias Heise Quadrillion”、波兰与马来西亚跨国合作“Rafał Sarnecki Quintet”，以及日本的“Triple Standard”等！欲知更新的详情，请浏览[www.penangjazz.com](http://www.penangjazz.com)。





曾经参与“乔治市文学节”的陈锐嫔接受记者访问时形容，这项活动犹如一场“精致动人的文学风景”！

“好多年前第一次读到《The Gift of Rain》时的激动与感动，我迄今忘不了。因为这些年来读了不少以城市与地方的书写，故事的背景都是发生在台北与上海，槟城仿佛是没有故事的地

方。

然而Tan Twan Eng出现了，并把这个岛屿上细腻的二战故事写出来，在真实与虚幻之间，槟城越来越住进了我的心里，感叹与欣慰它终于有了一个文学场景让它

入驻。”  
“因为乔治市文学节，我有机会见到作者了！当我在见证这座岛屿历史的E&O酒店，看着目前居住在南非的Tan Twan Eng真实的出现在我的面前，缓缓念出书中令我反复咀嚼的文字时，那种感觉非常梦幻，文字在此刻透过声音变成画面，进入了比文字更深刻的层面。”

她表示，相较参加陈德黄文学座谈时她的感性与难掩

的激动，在当时参加的第二场活动——Farish Noor的历史座谈会又是另外一种文学风貌。

她说，这位以敏锐分析与实话实说见称的学者与作家，与现场观众的交流总是能擦出许多令人深思的火花，让这场活动多了理性思辨的气息，也让文学不仅留于风花雪月之事。

### 文学可以让灵魂起舞

“当然，文学也可以是令

灵魂起舞的。与Az Samad的吉他邂逅是一场意外，却是当时活动最大的惊喜。”

她笑说，这个在乔治市开埠两百多年后才首次出现文学节，让冷冰冰的文字活了起来。

“第一届文学节的节目已经很精彩，但是看着本屆的活动，我好期望，这样一个活动可以成为这个岛屿的常年风景。”

她亦鼓励槟城人多多参与，切勿错失良机与大师级的文学巨人会面。



乔治市文学节聚集了许多“大咖”，是文学迷不可错过的好活动！



特别  
活动

# 日本科技週 1

日期: 9月10日- 12日

地点: 槟城光大圆顶科技馆

## 碳纤维如何使飞机飞起来呢?

## 机器人拉拉队是怎么表演的呢?

他们如何达到完美的稳健度及零出错的同步舞蹈?

## 隔音系统是如何操作的呢?

### 工作坊

一起来动手制作  
属于自己的IC录音器

通过支持:

**TORAY**  
Innovation by Chemistry

**muRata**  
INNOVATOR IN ELECTRONICS

Sony  
Science  
Program



consulate  
general  
of **Japan**  
in Penang, Malaysia

**TECH DOME PENANG**  
INSPIRING THE FUTURE



# 环保教育遍地开花

文：槟州绿色机构

环保教育工作前路漫漫，一步一脚印，盼望环保文化在沙漠中遍地开花。

谈起环保教育，很多人常常认为那只是教育人们怎样进行垃圾分类的教育。其实，环保教育涵盖范围很广，在很多先进国家，环保教育是国家基础教育的教育纲要，从幼儿园开始便让环保文化生根，进而让环保成为生活、政策、法制的一部分。

槟州绿色机构自2012年投入运作以来，开创了七类绿色教育培训营，配合气候变化的危机，着重在州政府所提倡的资源有效利用：减少废料、节水、节能。

(1) “买东西？还是丢东西？”消费主义思考坊：在消费主义横行的现代化社会，你所购买的东西是不是你真正需要的？你是否考虑到你所付出的金钱，可能只是在制造垃圾、增加环境的负担？这项思考坊让参与者有机会对本身的消费习惯进一步反思。

(2) 小学生绿色生活营：这项室内生活营为9岁至12岁的小学生而设，我们通过互动游戏，教导小朋友如何在日常生活中善用资源，并且把讯息带回家与家人分享。

(3) 阳光计划：州政府关注弱势群体的孩子们，我们与乡村发展委员会配合，特别为已经向州政府注册的单亲家庭及贫穷家庭的孩子安排参观檳城香料园（SPICE GARDEN），并且在香料园进行一系列与大自然近距离接触的活动。

(4) “我们都是水精灵”学习营：槟州人均用水量全国最高，这项学习营让年龄属于6岁到9岁之间的小朋友认识水的特性、水分子、水的循环、计算水费，以及如何保护我们的河流及海洋。

(5) W3工作坊（妇女、水源及废料）：我们与槟州妇女发展机构合作，与妇女们分享生活环保的资讯，确保家庭的资源管理者成为资源善用的骨干，保护环境，打造健康家庭。

(6) 环保小战士生活营：我们



小战士必须为自己生存的未来，开始学习照顾好这个环境。



槟州绿色机构与檳城香料园合作，通过“阳光计划”带领单亲家庭及贫穷家庭的孩子认识大自然。

与幼儿园合作进行环保教育，让小朋友可以通过各种游戏学习爱护花草、节能节水。

(7) 绿色少年领袖营：我们希望通过一年一度的领袖营，让在籍中学生认识现代全球环境危机，同时让他们认识国家、政府、社会、个人所能付出的努力，开拓他们的视野，为他们将来的选科及就业选择打开一扇窗。

欢迎有兴趣的单位与我们一起联办绿色教育生活营，在自己的社区推广绿色文化，一起栽培有志人士，为打造永续生活出一份力。有兴趣者请联络槟州绿色机构：04-2503322，或电邮：info@pgc.com.my



小朋友把小时候穿的衣服变成了一个小提袋。




小朋友自制过滤器，感受清洁水得来不易。



领袖营引领青少年思考国家需要怎样的领袖。




# 使用精明泊车仪器免中传票


[HOME](#)
[FEATURES](#)
[HOW TO USE](#)
[ABOUT](#)
[FAQ](#)
[PRICE](#)
[CONTACT](#)
[LOGIN](#)


## How to use

Simply switch it on and off when you park and when you return, and many more features.

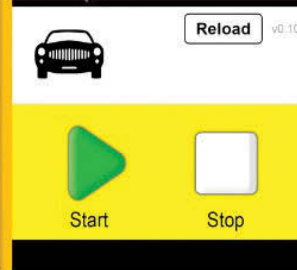
[All](#)
[Device](#)
[Web](#)
[Reloading](#)
[SMS Commands & SPG Manual](#)



**STEP 1**  
Insert smart card...



**STEP 2**  
Place your device...



**STEP 3**  
Press start to...



槟岛市议员黄顺祥鼓励民众使用精明泊车仪器，除了省时省钱省麻烦，还可以避免中传票。

如果民众欲知更多有关精明泊车仪器的详情，可浏览<http://www.spgautopark.com.my/>。

槟岛市议员黄顺祥鼓励民众使用精明泊车仪器，除了省时省钱省麻烦，还可以避免中传票！

为配合槟岛市政厅落实的新泊车收费制度而由SSIT 科技公司带进来的精明泊车仪器（Smart Parking Gadget，SPG）是全马首个精明泊车仪

器，除了容易使用之外，更是为驾车人士节省不少麻烦。

黄顺祥表示，该泊车仪器除了省时省钱省麻烦，还可以避免中传票，而且也符合现代人的生活需求。

他说，驾车人士在使用这仪器时，在下车前只需按“开始”，然后在回

到车上后再按“结束”按钮，就不用担心超时而没有缴还停车费。

“如果使用停车固本的话，民众需用估计停车的时限有多久。但很多人往往都会超时或刮错而被开传单。”

黄顺祥向《珍珠快讯》指出，目前精明泊车仪器的使用范围只限于槟岛

市政厅的停车位，至于加额方式，民众可选择网上加额或者是前往7-11便利商店加额。

如果民众欲知更多有关精明泊车仪器的详情，可浏览<http://www.spg-autopark.com.my/> 或联络 04 - 640 2220/2221。

## 黄顺祥促民合作缴门牌税免被采取行动



槟岛市政厅执法单位针对光大1间拖欠了约2万令吉门牌税的商业单位展开执法行动。



槟岛市政厅财务管理小组交替主席黄顺祥促请民众给予合作，缴还拖欠已久的门牌税，免遭当局采取行动。

槟岛市政厅财务管理小组交替主席黄顺祥促请民众给予合作，缴还拖欠已久的门牌税，免遭当局采取行动。

黄顺祥于8月29日与槟岛市政厅执法单位，针

对1间拖欠了约2万令吉门牌税的商业单位在光大展开执法行动。

“在展开今天的执法行动前，我们根据标准操作程序，已发出多次的通知给相关业主，以解决

他们拖欠的门牌税，但最终他们还是没有缴还门牌税。”

他说，当局执法单位在较早前也检查位于五条路的2个住家单位，其中一间已被封。



# 槟未来基金栽培人才留住人才

摄影：岑健伟

“尽管缺乏天然资源，并遭联邦政府一次又一次的剥夺属于槟城的拨款，槟城政府现在应该要致力于打造槟城成为良好施政及廉洁领导的模范州，将槟城打造成一个创业及福利州。”

--- 槟州首长林冠英



槟州首长林冠英（坐者右4）与槟城未来基金获选者们共进午餐。



槟城未来基金会不只是为了让年轻人力争上游而设，也是一座桥梁，将槟州的未来领袖与槟城未来的繁荣紧密联系在一起。



槟州供水机构总经理拿督杰瑟尼（站者）与出席槟城未来基金午宴的年轻人分享经验。

尽管缺乏天然资源，并遭联邦政府一次又一次的剥夺属于槟城的拨款，但槟城政府仍咬紧牙根靠自己，致力将槟城打造成为良好施政及廉洁领导的模范州，将槟城打造成一个创业及福利州；槟州首长林冠英表示，槟城成功地凭借良好施政继续繁荣，以及栽培人才。

林冠英表示，槟州政府将继续努力为槟州推动转型致国际智慧城市，成为投资者、游客的首选。

“我们有感于马来西亚人才外流的情况越来越严重，因此，州政府的终极目标是把槟城转型成为一个人才中心。我们意识到人才必须被重视、栽培并让他们有全力发挥所长

的空间。我们意识到大量人才因资金不足导致无限潜能被埋没。”

“如果年轻一代的人才都离开这个国家，那是无可被取代的。因此，槟城未来基金会不只是为了让年轻人力争上游而设，也是一座桥梁，将我们的未来领袖与槟城未来的繁荣紧密联系在一起。”

林冠英于8月20日出席槟城未来基金午宴时表示，尽管是公共投资，很多计划或项目还是由私人界或公民社会进行，州政府极少甚至不干预。

这些计划或项目包括耗资2000万令吉的槟城科学咖啡店计划提供孩童免费的应用科学及机器人制作训练、耗资

2800万令吉的槟城科学馆点燃科学工艺的兴趣、耗资600万令吉德国双元教职培训计划提供42个月的高级文凭课程，让学生可以在工厂边做边学、耗资300万令吉的槟城数码图书馆，还有每一年的乔治市节庆都展现了槟城做为创业州的模范。

“槟州在2014年共吸引了82亿令吉的外资，同比2013年的39亿令吉，成长了110%。在2008年至2015年期间，槟州获得的总投资额为550亿令吉，比起2000年至2007年的290亿令吉，多出了90%。”

“唯有通过廉洁施政，我们才能取得预算盈余，然后打造



槟州政府有感于马来西亚人才外流的情况越来越严重，因此，州政府的终极目标是把槟城转型成为一个人才中心。

一个创业及福利州。槟城的能干、公信及透明施政让我们的储备金在八年里，从8亿5000万令吉增加至16亿令吉。槟城

的政府债务也减少90%至6900万令吉，成为全马债务最低的州属。槟城的失业率为1.5%意味着还有很多就业机会。”





# 槟州政府关心人民福利

槟州政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生  
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



快乐母亲

一次性



**RM1,000**  
往生抚恤金



**RM1,000**  
国立大专助学金



**RM200**  
宝贝计划



1200万令吉学校拨款

**公平经济政策**  
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



**更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城**







李凯伦  
马章武莫区州议员

在家或者车辆挂国旗、  
在戏院看戏前听国歌立

### 《国庆日的礼物》

正就是爱国的表现？每当国庆日来临的时候，部长官员为了要展现爱国，纷纷把自己那一套强加到每一个人身上。

那么怎样才算是爱国呢？独立59年了，我们摆脱了被殖民的命运吗？虽然有自己

的国旗、国歌和国语，但是身为马来西亚人，我们是否享有真正的自由和活得有尊严呢？

1MDB丑闻、马币贬

值、经济低迷、人民被消费稅剥削、民主人权正在开倒车，国难当前，如何庆祝国庆日？口号式或者形式化的爱国，全都是在自欺欺人。

反之，8月27日，学生与青年所号召在吉隆坡的“逮捕大马头号官员”大集会，可谓是献给国庆日最好的礼物，每一个站出来抗争的公民，就像黑暗中的一道曙光，让我们看到改革的希望。

### 《大马独立59年了》

马来西亚独立59年了，可是很可悲的，人民的生活还是不见得有任何改变，马币一直跌，从独立到今天，马币跌到最低谷。更甚的是，我国政府的国债竟然也累积到8000亿令吉，这些欠款应该由谁来买单？是人民吗？还是国家领导人？

大家都很理解大马是如何欠下8000亿令吉的国债的，是怎么会欠这么多的？先是一马发展公司(1MDB)丑闻，再有马来西亚第一官员丑闻，而今我国也负债累累。这些负面事件接二

连三的来袭，不得不让人质疑，马来西亚人民的未来还有保障吗？首相到底有没有对这一切事件负责？有没有什么策略去应对？

今天我们庆祝国庆日，却看不到首相把这8000亿国债当作一回事，完全不提出任何意见。所以呢，我还是一句话，今年国庆日的愿望是希望人民可以团结一致，在来届大选可以作出更明智的选择，选出一个会让马来西亚更进步的政府，这样才不会白费了前辈为争取独立的努力，也让我们的子



孙意志  
爪夷区州议员

孙有更光明的未来，  
Merdeka!

### 《路名及地方史》

我的书柜里有本英文书叫《Glimpses of Old Penang》（一瞥老槟城）。这本141页的老槟城图片集是由英文《星报》于2002年出版。里面有几张令我过目不忘的照片，其中一张是阿依淡动物园的照片。

2016年8月21日，槟州首席部长林冠英莅临阿依淡动物园路推展建桥築路工程。上台演讲的嘉宾们描述了这新桥及路工程價值，长度宽度，舒解交通阻塞若干巴仙。我做为选区议员受邀演讲时，另辟蹊径说了这条路的典故，把这本收藏多年的资料分享给媒体。

阿依淡动物园路（Zoo Road）的名字源自当年在此设立的动物园。根据《一瞥老槟城》的记录，此动物园的英文名为 Penang Zoological Garden，或会是全国第一所动物园。该动物园由一名僧人创立于1920年代，园内有狮子，老虎等十种动物。在旧照片里，动物园入口处有“降龙岭”这中文字眼。动物园因为经费不足，在世界二战前就关闭了。英国殖民地政府老早就把这路命名名动物园路，此名沿用至今。

推展新桥築路新闻见报



黄汉伟  
亚依淡区州议员

后，媒体友人短讯分享她的资料。原来此动物园跟极乐寺法空禅师有渊源。法空禅师於1918年间，南来到槟榔嶼极乐寺任監院。法师在阿依淡建了一个護生园苑，苑内有南洋珍禽奇獸，是当时南洋各处王室贵族及欧籍人士必遊之地。法空禅师於1936年往生。这一段资料可参考开谛法师所撰写的部落格《红塵中的道场》。

路名其实就是地方历史的浓缩。我曾建议市政局在为街道命名时，將命名动机及原因记录下来，以让后人知晓街道名字来源。市政府为道路命名时，应该了解这不只是项單純的指定官方程序，而是正在书写一段历史。

### 《种族极端政客，请闪开！》

2016年是马来西亚独立第59周年，今年国庆日庆典和马来西亚日的主题是“同心一意”（Sehati Sejiwa）。根据记录，今年的国庆日主题与去年一样，我认为这项主题有必要重复，因为目前大马各族在团结方面，仍受到种族极端政客的拦路。

为何我会这么说呢？事实上，我对于各族同胞的团结精神深具信心，但对于国阵巫统种族极端政客的从政手段不具信心，因为他们从政的手段，都是以煽动种族情绪来达到政治议程，这无疑是国民团结的绊脚石！

巫统极端政客最基本的煽动方式，是通过亲国阵媒体的协助下，扭曲希联领袖在各场合所发表的言论，以达到巫裔憎恨希联领袖的目的。

我衷心希望，大马人的真摯团结精神，能够犹如今年国庆日的标志一样，以东西马地图



杨顺兴  
荳尾区州议员

和国旗组成的心型图案，提醒国人应不分种族、宗教、阶级和背景一起庆祝国庆日。

马来西亚各族人民能够一路走到59年，这不是种族极端政客能够轻易击倒的一面墙。放弃吧，种族极端政客！

### 《牢套民心的好政策》

“当人民有了像房子这样抱不动的财产时，他的命运就跟国家连起来了。”

这是新加坡前任总理李光耀当年精心设计政府组屋的背后思维。上周刚到访新加坡，出席第二届年度可负担房屋大会，百感交集。

新加坡政府有远见，早在50余年前就提出“居者有其屋计划”，以极平价格收地，垄断全国85%的土地，并交由新加坡建屋发展局建房，为当地许许多多的子民提供了避风港。

屋子落成，子民可以从中央公积金中取钱供楼，一供就是二、三十年不等，政府不但套牢了人民

的心，落入国库的供金也可继续造福更多子民，可谓双赢。

如今85%的狮城子民都居住在政府建造的（HDB）组屋，当中93%的公民拥有其房屋的产权，其余7%的低收入家庭则向政府廉价租赁，换言之，狮城子民拥有自己的房产百分比率在全世界是很高的。

槟州希盟政府在全檳各地推行及计划的可负担房屋，在上个月已增至14个项目，共有2万6255个



郑来兴  
光大区州议员

单位。即使州政府财力有限，但对房屋事宜也从不懈怠，我相信有心不怕迟，希盟政府若继续接任，必能让更多的槟州子民居者有其屋。





\*在那个年代，银行经理可是高高在上的职业啊！







馆内收藏各式理论、主义的著作，让他叹为观止。





槟州元首敦阿都拉曼阿巴斯（中）  
为槟州国庆日庆典主持检阅仪式。

# 勿忘默迪卡精神 首长：拒绝种族宗教仇恨政治主导

摄影：Darwina Mohd. Daud

“正当马来西亚正庆祝我们第59届的国庆之际，槟城人不要忘记我们的默迪卡精神，也即是为真相、公义和自由而斗争，我们必需要拒绝一切利用种族和宗教仇恨的政治主导权。

国阵领袖最近发表的3项声明，突出了槟城国阵领导人的撒谎程度。其中一项指挥是由卫生部副部长希尔米所发表的“槟州政府计划在乔治市古迹区内兴建轻快铁，将让乔治市的联合国教科文组织的世界文化遗产名录地位受到威胁”。希尔米呼吁，在乔治市古迹区内只能建电车，区外才能建轻快铁。

事实的真相是，建议中的轻快铁将会建在古迹区以外，而在古迹区内行驶的则是电车。但，希尔米医生却迄今没有为他的错误指控做出道歉，而是不断地重复其谎言，意图以此破坏州政府的形象。

首相署部长拿督阿都拉曼达兰亦不遑多让，谎称州政府已售出价值400亿令吉的政府地。若真如此，这笔帐就会反映在州政府的帐目之上，总稽查司在做出审计时也会发现。然而，这些年来总稽查司却一再赞扬槟州政府的理财成效是其中一个全马最好的州属。他们并没有发现这笔所谓价值400亿令吉的土地出售帐目。

民政党终于对行动党双溪槟榔州议员林秀亲作出毫无根据的人身攻击，影射可以透过贿赂获得州政府的廉价屋。但是这些牵涉贿赂的人并没有因此获得廉价屋。这证明州政府的廉价屋配给系统是经过“防贪污认证”，只会配给真正需要的大众。

如果我们要捍卫我们的自由与公义，我们就要为真相而斗争。真相就是槟城与2008年相比已经变得更好。槟城将继续往富有企业精神与福利的州属迈进，不分种族、宗教、背景及政治信仰，为各阶层带来繁荣与进步。唯有如此，槟城才能成为一个干净、绿化、安全、健康的国际卓越城市。”

---- 槟州首长林冠英的国庆日献词



槟州元首敦阿都拉曼阿巴斯伉俪在槟州首长林冠英及州行政议会成员陪同下，检阅游行队伍。



数千名民众参与槟州国庆日庆典。



## பினாங்கு மாநகர் கழக மதிப்பீட்டு வரியை குறிப்பிட்ட தவணையில் செலுத்துவீர்



மதிப்பீட்டு வரி செலுத்த தவறிய கொம்தாரில் அமைந்துள்ள வணிகக் கடை மீது பினாங்கு மாநகர் கழக அதிகாரிகள் நடவடிக்கை எடுத்தனர்.

பினாங்கு மாநகர் கழகம் வணிகக் கடைகள், குடியிருப்புகள் என அனைத்து தரப்பினருக்கும் ஏற்ற மதிப்பீட்டு வரியை ஒவ்வொரு ஆண்டும் வழங்குகின்றது. இதனை குறிப்பிட்ட கால அவகாசத்திற்குள் செலுத்திவிட தவறும் தரப்பினருக்கு அண்மையில் பினாங்கு மாநகர் கழக அதிகாரிகளால் அதிரடி நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டது. இச்சிறப்பு குழுவினருடன் பினாங்கு மாநகர் கழக நிதி நிர்வாக அதிகாரி ஜோசப் எங் குன் சியாங் உடன் சென்று மதிப்பீட்டு வரி செலுத்த தவறிய குடியிருப்பாளர் மற்றும் வணிகங்களுக்கு நேரில் சென்று நடவடிக்கை எடுத்தனர்.

பல நோட்டிஸ்கள் பினாங்கு மாநகர் கழகம் அனுப்பியும் கொம்தாரில் அமைந்துள்ள வணிகக் கடை ஒன்று ரிம20,000 வரை மதிப்பீட்டு வரி செலுத்த

தவறியதால் அக்கடையை உடைத்து பொருட்களை அப்புறப்படுத்தும் முயற்சியில் பினாங்கு மாநகர் கழக ஊழியர்கள் ஈடுபட்ட முற்பட்டதாக செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய ஜோசப் எங் குறிப்பிட்டார். மேலும், ஜாலான் மெக்கலம் தாமான் பெலாங்கியில் அமைந்துள்ள இரண்டு குடியிருப்பு வீடுகளுக்குத் தடை விதிக்கப்பட்டது என மேலும் விவரித்தார்.

எனவே, மதிப்பீட்டு வரியை செலுத்த தவறிய வணிகர்கள், குடியிருப்பாளர்கள் உடனடியாக பினாங்கு மாநகர் கழகத்தை அணுகுமாறு கேட்டுக்கொள்ளப்படுகின்றனர். அவ்வாறு செய்ய தவறும் தரப்பினர் இடையே கூடிய விரைவில் நடவடிக்கை எடுக்கப்படும் என எச்சரிக்கப்படுகிறது.

## உடல்பேறு குறைந்தவருக்கு உதவிக்கரம் நீட்டுவோம் - நேதாஜி இராயர்



உடல்பேறு குறைந்தவருக்கு பால் பொட்டலத்தை எடுத்து வழங்கினார் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் திரு ராம் கர்பால் மற்றும் ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு.நேதாஜி இராயர்.

சங்கை குளுகோரில் வாழ்ந்து வரும் உடல்பேறு குறைந்த முகமது ரிஷ்வான் இஸ்மாயில் நேரில் சென்று பார்வையிட்டனர் புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் திரு ராம் கர்பால் மற்றும் ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு நேதாஜி இராயர்.

முகமது ரிஷ்வான் பிறப்பிலிருந்தே பேசும் ஆற்றல், உடல் வலிமை இழந்து சுய வேலைகள் செய்ய முடியாமல் அவலநிலையில் வாழ்ந்து வருகிறார். இவருக்கு தற்போது உணவு பதார்த்தம் வாங்க முடியாத நிலையில் இவரின் தந்தை இஸ்மாயில் திரு,நேதாஜி இராயரின் உதவியை நாடியுள்ளார்.

சட்டமன்ற உறுப்பினர் தொடர்ந்து அந்நபருக்கு பால் பொட்டலம் மற்றும் 'டயப்பர்' உபகரணத்தை தொடர்ந்து வழங்குவதாக குறிப்பிட்டார். முகமது ரிஷ்வானை நேரில் சென்று பார்வையிட்ட போது அவருக்கு 12 பால் பொட்டலத்தை வழங்கினார்.

ரிஷ்வான் பிறந்தவுடன் ஏற்பட்ட காய்ச்சலில் உடல் வலிமையற்று இன்று வரை துன்பத்தை எதிர்நோக்குகிறார் என இஸ்மாயில் செய்தியாளர்களிடம் தெரிவித்தார். ஒரு பால் டின் மூன்று நாட்களுக்கு உபயோகிக்கலாம் எனக் கூறி உதவிக்கரம் நீட்டிய திரு நேதாஜி இராயருக்கு நன்றி நவில்ந்தார்.

## பினாங்கு ஜூனியர் ஸ்குவாஷ் போட்டி 2016



ஜூனியர் ஸ்குவாஷ் போட்டி வெற்றியாளர்களுடன் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சொங் எங்



இறுதி சுற்றில் கலம் இறங்கிய போட்டியாளர்கள்

பினாங்கு ஜூனியர் ஸ்குவாஷ் போட்டி புக்கிட் டும்பாரில் அனைந்துள்ள நிகோல் டேவிட் அனைத்துலக ஸ்குவாஷ் மையத்தில் கடந்த 22 ஆகஸ்டு தொடங்கி 27 ஆகஸ்டு வரை நடைபெற்றது. ஜூனியர் ஸ்குவாஷ் இறுதிப்போட்டியை நேரில் சென்று பார்வையிட்டார் இளைஞர், விளையாட்டு, மகளிர், குடும்ப மற்றும் சமூக நல்வாழ்வு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சோங் எங்.

ஐந்து பிரிவுகளாக ஆண் பெண் என இரண்டு குழுக்களுடன் நடைபெற்ற ஜூனியர் ஸ்குவாஷ் போட்டியில் பத்தொன்பது வயதுக்கு கீழ்ப்பட்ட பிரிவில் ஜப்பானை சேர்ந்த பதினேழு வயது நிரம்பிய சதோமி வாதானாபே வெற்றி வாகை சூடினார். முதல் முறையாக ஜூனியர் ஸ்குவாஷ் போட்டியில் பங்கேற்கும் இவர் வெற்றி வாகை சூடியது பாராட்டக்கூடியது என வாழ்த்து தெரிவித்தார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சோங் எங்.



## பீனாங்கில் முதல் மின்னியல் நூல்நிலையம்

பினாங்கு மாநில முதல் மின்னியல் நூல்நிலையம் மாநில அரசின் முயற்சியில் கீய்சய்ட் தொழில்நுட்ப நிறுவனம், இஃஒ நிறுவனம் மற்றும் டைம் ஒத்துழைப்புடன் அமைக்கப்பட்டு வருகின்ற அக்டோபர் மாதம் திறப்பு விழா காணும் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

3000-க்கும் மேற்பட்ட மின்-புத்தகங்கள், சஞ்சிகைகள், பத்திரிகை குறிப்புகள் இடம்பெறும் இப்புதிய மின்னியல் நூல்நிலையத்தில் இளைய தலைமுறையினர் எதிர்கால முன்னேற்றத்திற்கு வழிவகுக்கும்.. பினாங்கு மாநிலத்தில் மட்டுமின்றி மலேசியாவிலே முதல் முறையாக மின்னியல் நூல்நிலையம் அமைக்கப்பட்டு சரித்திரம் படைக்கிறது என்றார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

தாமான் பிரி ஸ்கூல் அருகில் இருக்கும் மிக பழமையான புஸ்பானிதா கட்டிடத்தை மின்னியல்



மின்னியல் நூல்நிலையம்

நூல்நிலையமாக மாற்றியமைக்க இப்புதிய இன்று வரை 85% மேம்பாட்டுத் திட்டம் திட்டம் வரையறுக்கப்பட்டுள்ளது.. முடிவுற்றது என நூல் நிலைய தளத்தை

பார்வையிட்ட முதல்வர் செய்தியாளர் சந்திப்பில் தெரிவித்தார்.

இன்றைய காலக்கட்ட தொழிற்சாலை மின்சாரம் , உற்பத்தி திறன், இணையம் மற்றும் கணினி சார்ந்த இயந்திரமயமாக்கலின் பிரதிபலிப்பாக அமைகிறது. எனவே பினாங்கு மாநிலம் தொழில்நுட்ப வளர்ச்சி மாற்றத்தின் பிரதிபலிப்பாக மின்னியல் நூல்நிலையம் திகழ்வதாகத் தெரிவித்தார். இதன்வழி, பினாங்கு மாநிலத்தை அறிவார்ந்த வளர்ச்சி அடைந்த மாநிலமாக பிரகடனப்படுத்த முடியும் என்பது வெள்ளிடைமலை.. சுமார் ரிம 2.5 கோடி செலவில் இப்புதிய கட்டிடம் கட்டப்படவிருப்பதாக மேலும் விவரித்தார் மாநில முதல்வர். தொழில்நுட்ப வளர்ச்சியின் ஆதிக்கத்தில் கட்டப்படும் இந்நூல்நிலையம் இளைய தலைமுறையினரிடையே கற்கும் ஆற்றலை மேலோங்க வழிகாட்டியாக இருக்கும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

## பினாங்கு மாநில அரசு உயர்க்கல்வி மாணவர்களுக்கு ஊக்கத்தொகை வழங்கியது.

பினாங்கு மாநில அரசு இனம், மதம் மற்றும் அரசியல் பின்னணி பார்க்காமல் பினாங்குவாழ் மாணவர்களுக்குத் தொடர்ந்து ஒன்பதாவது முறையாக உயர்க்கல்வி ஊக்கத்தொகை வழங்கியது. மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் உயர்க்கல்வி நிலையங்களில் கல்வி கற்க வாய்ப்பு கிடைத்த மாணவர்களுக்குத் தமது மனமாரந்த வாழ்த்துக்கள் தெரிவித்ததோடு எதிர்கால பினாங்கு மாநில முன்னேற்றத்திற்கு இவர்களே ஊன்றுகோளாகத் திகழ்வர் என்றார்.

பினாங்கு மாநில அரசு கடந்த 2008 முதல் 2015 வரை கூடுதல் வருமானமாக ரிம574 லட்சம் பெற்றுள்ளதால் தொடர்ந்து உயர்க்கல்வி மையங்களில் வாய்ப்பு கிடைக்கப்பெற்ற பினாங்கு வாழ் மாணவர்களுக்கு ரிம1,000 ஊக்கத்தொகையாக வழங்கியது. மாநில அரசு கடந்த 5 ஆண்டுகளிலே(2008-2015) ரிம373 லட்சம் கூடுதல் வருமானம் கிடைக்கப்பெற்ற வேளையில் கடந்த 50 ஆண்டுகளில் (1957-2007) தேசிய முன்னணி ஆட்சியில் ரிம373 லட்சம் மட்டுமே பெறப்பட்டுள்ளது எனச் சுட்டிக்காட்டினார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

இலஞ்ச ஊழல் அற்ற தூய்மையான அரசு நிர்வாகமே, தொடர்ந்து பினாங்கு மக்களுக்குத் தங்கத் திட்டம் மட்டுமின்றி ஊக்கத்தொகை வழங்குவதற்கு அடிப்படையாக விளங்குகிறது.

ஒன்பதாவது ஆண்டாக வழங்கப்படும் இந்த ஊக்கத்தொகை மலேசியாவில் அமைந்துள்ள அனைத்து அரசு உயர்க்கல்வி மையங்கள் மற்றும் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட தனியார் உயர்க்கல்வி மையங்களுக்கு மட்டும் வழங்கப்படுகிறது என்றார் மாநில முதல்வர்.

இந்த ஆண்டு பினாங்கு மாநில 5 மாவட்டங்களைச் சேர்ந்த 795 மாணவர்களுக்கு உயர்க்கல்வி நுழைவுக்கட்டணம் செலுத்துவதற்கான ஊக்கத்தொகை வழங்கப்பட்டன. மாநில அரசு மொத்தமாக ரிம795,000.00 மானியத்தை மாநில அரசு 2015/2016 தவணைக்கான உயர்க்கல்வி மாணவர்களுக்கு ஒதுக்கியுள்ளது பாராட்டக்குறியதாகும்.



ஊக்கத்தொகை பெற்றுக்கொண்ட மாணவர்களுடன் பினாங்கு மாநில அரசியல் தலைவர்கள்.

மாவட்டம்	மாணவர்(எண்ணிக்கை)	தொகை
வடகிழக்கு மாவட்டம்	157 பெறுநர்	(ரிம157,000.00)
தென்மேற்கு மாவட்டம்	93 பெறுநர்	(ரிம93,000.00)
வட செபராங் பிறை	238 பெறுநர்	(ரிம238,000.00)
மத்திய செபராங் பிறை,	215 பெறுநர்	(ரிம215,000.00)
தெற்கு செபராங் பிறை	92 பெறுநர்	(ரிம92,000.00)
<b>மொத்தம்</b>	<b>795</b>	<b>(ரிம795,000.00)</b>



# கதை பேசும் படங்கள்



தாமான் தம்புன் இண்டா மறுசுழற்சி மையத்தை ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ் மற்றும் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரிராணி பட்டு நேரில் சென்று பார்வையிட்டனர்.



“தெக் டோம்” என்று அழைக்கப்படும் பினாங்கு அறிவியல் மையத்தில் ஜப்பான் தொழில்நுட்ப வாரம் அறிமுகம். சிறுவர் முதல் பெரியவர் வரை கலந்து கொள்ள அழைக்கப்படுகின்றனர்.



‘மாற்றத்தை உருவாக்குவோம்’ என்ற கருப்பொருளுடன் பாலின சமத்துவ மாநாட்டில் பிரமுகர்கள் கலந்து கொண்டனர்.



‘தாய் விழா’ வருகின்ற 14 செப்டம்பர் தொடங்கி ஐந்து நாட்களுக்கு பாடாங் கோத்தா லாமாவில் நடைபெறும்.



செபராங் பிறையில் உள்ள பசுமை பள்ளிகளுக்கு மறுசுழற்சி பெட்டகம் வழங்கப்பட்டன.



டெல்தா எகோ ஓட்டத்தில் பங்கேற்ற போட்டியாளர்கள்.



Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
<b>AIR PUTIH</b> YAB Tuan Lim Guan Eng <a href="mailto:limguaneng@penang.gov.my">limguaneng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 829 0614	<b>PENAGA</b> YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825	<b>PENAGA</b> Dahalan Fazil <a href="mailto:alan6658@gmail.com">alan6658@gmail.com</a>	019 - 727 4388
<b>PANTAI JEREJAK</b> YB Haji Mohd. Rashid Hasnon <a href="mailto:rashid.hasnon@penang.gov.my">rashid.hasnon@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 646 4700	<b>BERTAM</b> YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670	<b>BERTAM</b> Asrol Sani Abdul Razak <a href="mailto:asrolpkb@gmail.com">asrolpkb@gmail.com</a>	013 - 580 6981
<b>PERAI</b> YB Prof. Dr. P. Ramasamy <a href="mailto:ramasamy@penang.gov.my">ramasamy@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 399 6689	<b>PINANG TUNGGAL</b> YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555	<b>PINANG TUNGGAL</b> Muhasdey Muhamad <a href="mailto:muhasdey@gmail.com">muhasdey@gmail.com</a>	019 - 437 2887
<b>PADANG KOTA</b> YB Chow Kon Yeow <a href="mailto:chowkonyeow@penang.gov.my">chowkonyeow@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	<b>PERMATANG BERANGAN</b> YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630	<b>PERMATANG BERANGAN</b> Fahmi Abu Bakar <a href="mailto:mudiram@gmail.com">mudiram@gmail.com</a>	013 - 488 1601
<b>BATU MAUNG</b> YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim <a href="mailto:abdmalik@penang.gov.my">abdmalik@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	<b>SUNGAI DUA</b> YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454	<b>SUNGAI DUA</b> Rosli Hassan <a href="mailto:rosli1971@yahoo.com">rosli1971@yahoo.com</a>	019 - 410 5990
<b>BAGAN JERMAL</b> YB Lim Hock Seng <a href="mailto:limhockseng@penang.gov.my">limhockseng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	<b>TELOK AIR TAWAR</b> YB Datuk Jahara Hamid <a href="mailto:jahara.hamid@gmail.com">jahara.hamid@gmail.com</a>	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389	<b>TELOK AIR TAWAR</b> Mustafa Kamal Ahmad <a href="mailto:mustafakamalmkba@gmail.com">mustafakamalmkba@gmail.com</a>	019 - 556 9552
<b>BATU LANCHANG</b> YB Law Heng Kiang <a href="mailto:lawhengkiang@penang.gov.my">lawhengkiang@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	<b>SUNGAI ACHEH</b> YB Datuk Mahmud Zakaria <a href="mailto:datomahmud@umpangroup.com.my">datomahmud@umpangroup.com.my</a>	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	<b>SUNGAI ACHEH</b> Azmi Samsudin <a href="mailto:azmikeadilan@gmail.com">azmikeadilan@gmail.com</a>	012 - 594 1515
<b>SUNGAI PUYU</b> YB Phee Boon Poh <a href="mailto:pheeboonpoh@penang.gov.my">pheeboonpoh@penang.gov.my</a> <a href="mailto:pheeboonpoh@yahoo.com">pheeboonpoh@yahoo.com</a>	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	<b>BAYAN LEPAS</b> YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	<b>BAYAN LEPAS</b> Azrul Mahathir Aziz <a href="mailto:ambasegaria.aam@gmail.com">ambasegaria.aam@gmail.com</a>	017 - 594 1976
<b>PADANG LALANG</b> YB Chong Eng <a href="mailto:chong.eng@penang.gov.my">chong.eng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 530 3028	<b>PULAU BETONG</b> YB Muhamad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202	<b>PULAU BETONG</b> Mohd Tuah Ismail <a href="mailto:mtuah17@gmail.com">mtuah17@gmail.com</a>	019 - 570 9500
<b>DATO' KERAMAT</b> YB Jagdeep Singh DEO <a href="mailto:jagdeepsinghdeo@penang.gov.my">jagdeepsinghdeo@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	<b>TELUK BAHANG</b> YB Shah Haedan Ayooob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	<b>TELUK BAHANG</b> Halil Sabri Hamid <a href="mailto:halilsabri.hsh@gmail.com">halilsabri.hsh@gmail.com</a>	017 - 460 4849
<b>SEBERANG JAYA</b> YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109	<b>Talian Kecemasan &amp; Perkhidmatan Awam</b>			
<b>BUKIT TAMBUN</b> YB Law Choo Kiang <a href="mailto:lawchookiung@penang.gov.my">lawchookiung@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885	POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131 04-398 8809
<b>AIR ITAM</b> YB Wong Hon Wai <a href="mailto:wonghonwai@penang.gov.my">wonghonwai@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926	DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
<b>BERAPIT</b> YB Ong Kok Fook <a href="mailto:ongkokfooi@penang.gov.my">ongkokfooi@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 530 8476	OPERATOR ANTARABANGSA	101	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
<b>MACHANG BUBOK</b> YB Lee Khai Loon <a href="mailto:klee78@gmail.com">klee78@gmail.com</a>	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442	HOTLINE MBPP	04-263 7637 04-263 7000	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
<b>TANJONG BUNGAH</b> YB Teh Yee Cheu <a href="mailto:tdappenang.cagw.teh@gmail.com">tdappenang.cagw.teh@gmail.com</a>	(T) 04 - 899 9581	BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
<b>JAWI</b> YB Soon Lip Chee <a href="mailto:dunjawi@hotmail.com">dunjawi@hotmail.com</a>	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163	SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	FERI (GEORGETOWN) (BUTTERWORTH)	04-210 2363 04-310 2377
<b>PENGKALAN KOTA</b> YB Lau Keng Ee <a href="mailto:clappengkalkota@gmail.com">clappengkalkota@gmail.com</a>	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523	NEGERI		JAMBATAN PP	04-398 7419
<b>BAGAN DALAM</b> YB Tanasekharan a/I Autheraphy <a href="mailto:atana@first.net.my">atana@first.net.my</a>	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870	KASTAM	04-262 2300	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
<b>KEBUN BUNGA</b> YB Cheah Kah Peng <a href="mailto:kebunbunga24@gmail.com">kebunbunga24@gmail.com</a>	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451	IMIGRESEN	04-250 3419	PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
<b>SUNGAI BAKAP</b> YB Hj. Makfar Hj. Shapee <a href="mailto:adunan.dunsgbakap@yahoo.com">adunan.dunsgbakap@yahoo.com</a>	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648	WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	CAP	04-829 9511
<b>KOMTAR</b> YB Teh Lai Heng <a href="mailto:komtarN28@gmail.com">komtarN28@gmail.com</a>	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068	Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161 04-281 1108
<b>PAYA TERUBONG</b> YB Yeoh Soon Hin <a href="mailto:clementyeoh@hotmail.com">clementyeoh@hotmail.com</a>	(T) 04 - 827 8868	EPF	04-226 1000	PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555
<b>PULAU TIKUS</b> YB Yap Soo Huey <a href="mailto:yapsoohueydap@gmail.com">yapsoohueydap@gmail.com</a>	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217	SOCISO	04-238 9888		
<b>PERMATANG PASIR</b> YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man <a href="mailto:adunptgpasir@gmail.com">adunptgpasir@gmail.com</a>	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226				
<b>BUKIT TENGAH</b> YB Ong Chin Wen <a href="mailto:pkrbkttengah@gmail.com">pkrbkttengah@gmail.com</a>	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677				
<b>PENANTI</b> YB Dr. Norlela Ariffin <a href="mailto:norlela.ariffin@gmail.com">norlela.ariffin@gmail.com</a>	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871				
<b>SUNGAI PINANG</b> YB Lim Siew Khim <a href="mailto:dapsungaipinang@hotmail.com">dapsungaipinang@hotmail.com</a>	(T) 04 - 282 6630				
<b>BATU UBAN</b> YB Dr. T. Jayabalan <a href="mailto:tdjayabalan@gmail.com">tdjayabalan@gmail.com</a>	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699				
<b>SERI DELIMA</b> YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji <a href="mailto:rsnrayer@gmail.com">rsnrayer@gmail.com</a>	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611				
<b>DAP PENANG HQ</b> <a href="mailto:dapppg@streamyx.com">dapppg@streamyx.com</a>	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514				
<b>PKR PENANG HQ</b>	(T) 04 - 397 0115				

### PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS

<b>N1 Penaga</b> : 010 - 542 9158	- Mohd. Zaki Ismail	<b>N22 Tanjong</b> : 012 - 465 0021	- Tina
<b>N2 Bertam</b> : 012 - 466 9681	- Fatimah Bakar	<b>Bungah</b> : 011 - 12441069	- Hezreen
<b>N3 Pinang</b> : 017 - 424 9371	- Tasrin Tugemin	<b>N23 Air Putih</b> : 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
<b>N4 Tunggai</b> : 019 - 556 4664	- R. M Reza	<b>N24 Kebun</b> : 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
<b>N5 Permatang</b> : 013 - 417 3068	- Siti Zunnurain	<b>Bunga</b> : 017 - 956 3237	- Quah
<b>N6 Sungai Dua</b> : 016 - 463 3866	- Zulkafli	<b>Pulau Tikus</b> : 012 - 431 7015	- Johnny
<b>N7 Telok Air</b> : 012 - 480 5495	- Malik Bakar	<b>N26 Padang Kota</b> : 012 - 401 1522	- Chee
<b>N8 Bagan</b> : 013 - 449 0366	- Mr.Lee	<b>N27 Pengkalan</b> : 012 - 423 3227	- Ch'ng Chin Keat
<b>N9 Jermal</b> : 016 - 473 1963	- Yeap Choon Keong	<b>Kota</b> : 010 - 811 7300	- Benji Ang
<b>N10 Bagan Dalam</b> : 04 - 390 5109	- Gesan	<b>N28 KOMTAR</b> : 012 - 423 3227	- Razin
<b>N11 Seberang</b> : 019 - 412 8442	- Nor Hayati	<b>N29 Datok</b> : 04 - 226 2464	- Kalvinder
<b>N12 Permatang</b> : 013 - 595 6865	- Mohd. Iskander	<b>Keramat</b> : 04 - 282 6630	- Shuen
<b>N13 Penanti</b> : 04 - 538 2871	- Kamal	<b>Sungai</b> : 04 - 282 6419	- Karuna
<b>N14 Berapit</b> : 016 - 401 3507	- Rosli	<b>Pinang</b> : 019 - 4474362	- Mahen
<b>N15 Machang</b> : 012 - 474 0964	- Tira	<b>Batu</b> : 012 - 5242549	- James
<b>N16 Bubok</b> : 012 - 473 0964	- Mr.Lim	<b>Lancang</b> : 012 - 4730736	- Anne
<b>N17 Padang</b> : 017 - 552 8928	- Yeoh Ee Yee	<b>Seri Delima</b> : 016 - 4940705	- Janet
<b>N18 Lalang</b> : 014 - 945 9786	- Andrew Chin	<b>Air Itam</b> : 012 - 484 1963	- Toon Hoon Lee
<b>N19 Perai</b> : 04 - 399 6689	- Ikhwani	<b>Paya Terubong</b> : 016 - 205 1185	- Frankie Kee
<b>N20 Bukit</b> : 013 - 518 8735	- Chan	<b>Batu Uban</b> : 016 - 480 0232	- Jalal
<b>N21 Tengah</b> : 016 - 404 9120	- Lai	<b>N36 Pantai</b> : 016 - 487 8602	- Khairul
<b>Bukit Tambun</b> : 017 - 378 4448	- Selvi	<b>Jerejak</b> : 016 - 444 3550	- Sathya
<b>N19 Jawi</b> : 017 - 408 4784	- Lim Tuan Chun	<b>Batu</b> : 04 - 646 4700	- Aliff / Shamsudin
<b>N20 Sungai</b> : 019 - 552 8689	- G.Dumany	<b>Maung</b> : 019 - 498 1096	- Amirulzaman
<b>N21 Sungai</b> : 012 - 456 5018	- Khor	<b>Bayan Lepas</b> : 016 - 428 6158	- Danny Ho
<b>Acheh</b> : 0111-508 0215	- Abdul Halim	<b>Pulau</b> : 010 - 773 2395	- Firdaus
	- Mr. Khor	<b>Betong</b> : 016 - 407 2135	- Zulkiflee
	- Norjuliana	<b>Telok</b> : 017 - 413 5695	- Ahmad
	- Hasbullah	<b>Bahang</b> : 017 - 413 5695	- Johan Abu Bakar
	- Siti Hajar		
	- Abdul Aziz		



## SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2016

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshel a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Kumar a/l Kanapathy	04 - 323 8757 016 - 407 6058
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Siti Nur Shazreen Mohd. Jilani	019 - 411 8343
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tan Chong Hee	019 - 411 5598
Zulkifli Ibrahim	012 - 477 5588
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Zaini Awang	019 - 546 3115
Goh Choon Aik	04-588 3045 019 457 3222
Alias Wan Chek	019 - 540 4553
Ong Jing Cheng	016 - 445 5709 012 - 758 3779
Anuar Yusoff	04 - 507 5390 016 - 4616 390
Amar Pritpal Abdullah	04 - 582 2020 019 - 452 2020
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Zulkipli Ishak	013 - 431 6161
Muhamad Suzuki Ahmad	012 - 465 4419
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 508 0039 (Tel) 04 - 657 0918 (Fax)
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Ahmad Tarmizi Abdullah	013 - 414 4822

## SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorthy	Seberang Perai Tengah	Pejabat Bangunan MPSP, Jalan Betek, Bukit Mertajam	019 - 457 2271
5.	R. Gunalan	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	011 - 2666 9091

### Nota:

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

## SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MBPP 2016

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Teoh Koon Gee	016 - 419 1938
Harvindar a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Kala a/p Durai Raj	016 - 468 4247
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Ong Ah Teong	012- 410 6566
Syerleena Abdul Rashid	019- 225 6502
Wong Yuae Harng	016 - 439 9121
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Kumaresan a/l Aramugam	014 - 945 9621
Felix Ooi Keat Hin	016 - 417 1331
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Shahul Hameed M.K. Mohamed Ishack	017 - 473 0194
Ahmad Razaa'im bin Azimi	012 - 572 4711 016 - 451 9225
Mhd. Nasir Yahya	012 - 402 6739
Saiful Azwan Abd Malik	016 - 463 2787
Dr. Lim Mah Hui	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat	016 - 414 3428
Gan Ay Ling	012 - 401 2265
Mohamed Yusoff Mohamed Noor	012 - 472 8114

## Kalendar Pelancongan Pulau Pinang Ogos - Okt. 2016



### BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang  
Phone : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923  
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

#### EDITORIAL

##### Editor

Chan Lilian (English)  
G.Revatic (Tamil)

##### Writer

Danny Ooi, Victor Seow, Amanda Khong (English)  
Tam Poh Guek, Shum Jian Wei, Chris Koay (Chinese)  
J. Patmavathy(Tamil)

##### Photographers :

Chan Lilian, Law Suon Ting,  
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhamad and Darwina Daud

##### Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern



Special  
Event!

# Japan Technology Weekend 1

Date: 10<sup>th</sup>-12<sup>th</sup> Sept 2016

Venue: Tech Dome Penang, KOMTAR

HOW does "Carbon Fibre" fly an aircraft?



HOW does Robot Cheerleaders team perform?  
HOW do they achieve perfect stability and flawless synchronized dancing?



HOW does "Noise Cancelling" work?



WORKSHOP

Let's make your own IC Recorder



Supported By:

**'TORAY'**  
Innovation by Chemistry

**muRata**  
INNOVATOR IN ELECTRONICS

Sony  
Science  
Program



consulate  
general  
of **Japan**  
in Penang, Malaysia

**TECH DOME PENANG**  
INSPIRING THE FUTURE





# Clean, Toxin – Free Lifestyle with ETL no 9



Speakers from GTL World (M) Sdn Bhd. From left: Goo Lay Hoon, Teo Chiak Inn, Angeline Cheng.

PENANG Green Council and Penang Science Cluster organised Green Café, a one and a half hour talk, discussing on guidelines to pursue a happy, sustainable and toxin free life.

Teo Chiak Inn, an eco-volunteer from GTL World (M) Sdn Bhd, highlighted to the participants on the various types of fruits, vegetables and Chinese herbs which contains high levels of pesticides during the talk at Penang Science Café at China Street Ghaut last Saturday.

Environmental sustainability nowa-

days does not only focus on land, water and energy. It consists of human health and wellbeing. Our daily activities and practices contribute widely to the wellbeing of the environment.

‘Our fruits and vegetables are now not safe to be consumed just like that. They are now heavily infested with pesticides to maintain its freshness and shelf life.’ says Teo Chiak Inn.

Unknowingly, we have indigested them. In order to safely consume raw products that we purchase, she intro-

duced the ETL no 9, an intelligent all-in-one formula made of all natural products which could eliminate up to 98.6% pesticide residue on the surface of fruits and vegetables.

The ETL no 9 can also be used for hand washing, cleaning baby milk bottles, laundry and more.

Participants were treated to a demonstration and food tasting session for life experience of pesticide and non-pesticide fruits and vegetables.

Green Café is a platform created for

all players in the green industry to feature their green technologies, products, experience and education to the local community. We also hope that such pocket talks will serve as a bridge between the industries and the ordinary citizens to explore more about environmental causes, products and technologies.

Communities or organisations which want to share their green innovation may contact PGC 04-250322 for further information on Green Cafe.



# Youth bank on public transport

By Izhar Shazly

WITH the state government targeting 40% public transport mode share in Penang by 2030 through the Penang Transport Master Plan (PTMP), it is the informed and engaged youth of today who find themselves at the forefront of bringing transportation forward.

This is even more important considering the Gen-Ys' need to be more and more mobile – virtually and physically – despite today's high cost of living.



Lee Ze Yee

Lee Ze Yee, a 21-year-old fresh graduate, echoes this sentiment.

He feels a large chunk of his allowance goes towards maintaining his car and would welcome the implementation of an efficient public transportation network like a light rail transit (LRT) that could get him around.

"I would give up my car because I realise that's the problem with Penang right

now. Public transport is very bad. Taxi services are not that good, public buses don't arrive on time. It's not easy to find a bus to go to the places I want to go. It's an area to improve," he said.

In addition, there's an increasing desire among younger people, for the first time in decades, to live in more walkable cities.

In these cities, people rely on good public transportation such as LRT, walking and biking in a sincere effort to drive less.

When asked what his idea of a perfect city is, 24-year-old research analyst Kok Hin cited Berkeley, California as an example.

"I actually like Berkeley because it's just nice. It has a university campus nearby, it has cafes, and the working people can go to San Francisco which is just a train ride away. So you have all this interconnectivity and different activities and people can do a lot there," he said.

"It's very walkable. Public



Kok Hin

transport is very reliable and people are movable, so when you have all that I don't think there is a necessity to use private cars because public transport is so convenient and they can walk.

"The Penang state government is doing a good job making more walkways because without it, I think it's going to be hard because you encourage people to use public transport but they have to walk on the main roads. Who's going to be responsible when an accident occurs?" he added.

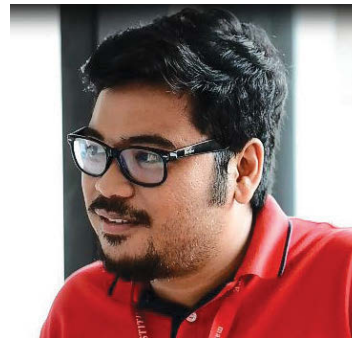
Furthermore, today's teens are not so quick to jump behind the wheel and that trend looks set to continue in Penang, especially with its worsening traffic conditions.

Internet-savvy teens and young adults are the target demographic that needs to be engaged in sustainable and smart transport planning.

There was a time when turning 21 automatically meant a trip to the Road Transport Department (JPJ) to become a newly minted driver, but those days are in the past now.

Youth are showing an increasing reliance on alternative ways to get around as cars are becoming too costly to own – with expenses ranging from petrol and insurance to the regular servicing and unfortunate repairs it needs now and then.

"We youth live at a time when cost of living is very high, what with the GST and



Nidhal

what not. This is the downside of development – prices will inevitably go up. Personally, I feel that we still struggle to prepare ourselves for today's challenges," said 25-year-old research analyst Nidhal.

"To be safe, I think a minimum salary of RM2,000 is needed to survive in Penang. To minimise costs even more, we can always stay with our parents."

Given that the young ones now would be the main beneficiaries of public transport infrastructure come 2030, some youth feel the authorities should look into policies or measures that could "nudge" them in the right direction.

"The government's initiative to upgrade public transportation is a good step forward, but maybe some teens are (still) attracted to a lifestyle which involves owning their own cars. Besides (public transport) upgrading works, perhaps we could have campaigns to create awareness on this. Better yet, rope in some personalities relevant

to the young ones to endorse public transportation. When these kids see their idols ditch cars, maybe they will too," Nidhal added.

Fellow research analyst, 24-year-old Ahmad Fikri, on the other hand, feels there should be regulation to limit private vehicle usage to help public transport prosper in Penang.

With the rise of mobile Internet access and the popularity of social networking, young adults now are enjoying the privilege of interacting with each other from home or anywhere, with just a phone in their hand.

Consequently, most would rather "socialise" in the virtual way, than having to get behind the wheels to meet their friends – in real.



Ahmad Fikri

But whether this is good or bad, public transport – like the LRT – does seem like a cool idea, at least being in a train they can continue to scroll to their next "Like" on Facebook.

## State not adversarial towards NGOs

CHIEF Minister Lim Guan Eng and exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow on Aug 11 clarified that the state government does not adopt an adversarial approach towards any non-governmental organisation (NGO) that might not necessarily share the same point of view with it.

Referring specifically to the Penang Forum, which had depended heavily on the Halcrow Report in its criticism of the Transport Master Plan (TMP), both Lim and Chow acknowledged that the alternative views raised by the NGO on its preference for trams instead of light rapid transit (LRT) would be taken into consideration.

The state government, moreover, has done an in-depth study on the proposed use of LRTs in the TMP.

"As usual we will respond to any quarters including NGOs concerning the Transport Master Plan. We are open to suggestions and criticisms and we will definitely reply to each and every one including NGOs like Penang Forum," Chow said.

"Until now, the state government is not an adversary and we will not be towards NGOs. We just want to put the record straight that Penang Forum was invited for discussions at Penang Development Corporation and we expect them

to come up with a concrete alternative proposal for us to adopt if it is good," he added.

Also present was Penang Transport Master Plan (PTMP) Project Delivery Partner (PDP) SRS Consortium project manager Szeto Wai Loong.

Szeto, who spoke in great detail during his presentation, mentioned the lack of crucial details in the Halcrow Report on matters like land acquisition and ground improvement works.

"I want to express here that not only the chief minister but the state government endorses Chow's position on this matter," Lim said to members of the media.



# Be professional to make Penang world class

Story by **Chan Lilian**

BULETIN Mutiara recently caught up with Datuk Toh Chin Leong (pix), the newly-elected chairman of Real Estate and Housing Developers Association, Penang Branch.

Toh, 49, grew up in Taman Free School low-cost flats rented from MBPP. Therefore, he will have public housing close to his heart and understands the need for the state to provide affordable homes.

He studied at Union Primary School and Chung Ling High School before leaving for the US at the age of 19.

He spent approximately eight years in the USA working and studying.

He graduated with a Bachelor's degree in Civil Engineering and a Masters in Geotechnical Engineering from University of Arkansas, USA.

Toh joined construction firm IJM Land Berhad as a site engineer in April 1995.

He is now the senior general manager of Northern Region, IJM Land.

## **Q: What is Rehda's mission?**

**A:** a) To provide a platform for members to share their experiences, to learn and be successful in their business as housing developers. Rehda Institute is active in organising development related training, forums, seminars, study tours and others for the staff of Rehda members.

b) To engage with the authorities and policy makers, to give feedback and improve the policies from time to time that is beneficial to all parties (house buyers, developers, state of Penang, and others).

c) To organise MAPEX and Rehda annual dinner, social gatherings, and other events.

## **Q As the new chairman, are you going to do things differently?**

**A:** Well, Rehda Penang has been consistent in the past. However, I do hope that we can engage with the policy makers more often to give our feedback on the happenings on the ground and the trend in development around this region. We also expect the policy makers to be transparent and consistent when enforcing

the policies. I believe this relationship if managed well, will make Penang a better place to live in.

The general perception of property developers is not very good in the eyes of the authorities and general public due to a few 'bad apples' in the past. I am sure we can improve it if we start doing the right things going forward.

## **Q : The Penang state government is often accused of being pro-developer. As an association for developers, do you agree?**

**A:** (Laughing) Please tell me any other business that needs to pay more contributions, fees, levies, taxes, and subsidies than a housing developer.

## **Q : Previous chairman Datuk Jerry Chan is known for being vocal and spoke against certain media. What is your approach? Do you think the media is fair and if not, how are you going to tackle them?**

**A:** As the chairman of Rehda, our members expect us to speak up when necessary. Whether it is for Rehda or the media, we should always speak with facts and figures to support our arguments. We should not take things personal (or political). If all parties (policy makers, housing developers, media) practise professionalism, then Penang will be world-class sooner.

## **Q: The Penang state government has set certain guidelines on affordable homes. Previously, members of Rehda had said that those ceiling prices make it difficult for them to build. What is your opinion? Is the state's guideline too stifling?**

**A:** Yes, it is a subsidised product. I feel that there is a need now to review the guidelines in a more holistic manner, rather than giving it a quick fix every now and then. If this is not managed properly, the biggest losers will be the young and medium income Penangites.

## **Q: The issue of Advertising Permit and Developers Licences (APDL) - is the matter resolved? If not, how are you going to deal with this?**



**A:** We are in the process of getting updates from our members on the numbers of outstanding applications. We shall compile this information and engage with the minister if necessary. (Developers need to obtain the APDL from the Urban Wellbeing, Housing and Local Government Ministry before they can sell their houses.)

## **Q: The Penang Transport Masterplan - you have attended the briefing, what do you think of it?**

**A:** No one would disagree that Penang needs a good public transport system. Rehda welcome linkages such as tunnel/ third bridge, bypasses, public transport, etc as this infrastructures will enhance property value in Penang.

The debate now is on which model is more cost effective and sustainable in the long run. Using reclaimed land and/or toll concession as compensation to the contractor is a normal practice. However, we hope to see a more comprehensive study on cost of construction, operations and maintenance, as well as the ridership generation analysis, and other issues.

Since we are talking about 20-25 years for the rail system, the state government can actually map out a corridor of high density development area now in order to sustain the rail system in the future.

## **Q : GBI-IJM is of course known for being pro-green buildings. What about developers in general, are they open to adopt the green build-**

## **ing requirements?**

**A:** Developers are businessmen. The benefits of green buildings can only be seen long term. As a start, in order to encourage more developers to build more green projects, perhaps more direct incentives should be given to developers for doing green projects, such as direct rebate on using green building materials, discount on development charges, extra density, etc. Also, incentives can be given to house buyers such as lower assessment rate and utility tariffs. When more house buyers are buying into green projects, the developers will be motivated to do more, the value of green projects will be enhanced, and we will see more green projects in Penang!

## **Q : What do you think of the Penang state government in general? Are there good things done? Do you have suggestions for the state to**

## **make it better?**

**A:** Yes, Penang has improved very much. We must applaud the state government on the greener and cleaner initiatives. We can see the streets and public toilets are cleaner now, the greens/landscape at public areas are better maintained now. The Penang Hill, Escape, Tech Dome, are among the many attractions that have brought in visitors to Penang. I believe the opening of SPICE next year and the Penang Waterfront Convention Centre (by IJM) that is to come will make Penang a destination for both leisure and business.

Going forward, the state can adopt a more consultative approach with the professional bodies. All parties involved must be sincere and open minded, so we can work together to continuously formulate and improve the policies and guidelines for the good future of Penang.

## Day to remember for bicycle lovers

SIMILAR to previous years, the eighth edition of the Campaign For A Lane (CFAL) round-Penang island cycling event on Aug 28 was a great success with participation of nearly 4,000 cyclists – and the majority were from outside the state!

Chief Minister Lim Guan Eng, who flagged off the cyclists at Youth Park on their 82-km journey, remarked on the concerted efforts of the state government in facilitating cyclists in Penang that is very much in line in its aspiration in becoming a green state in Malaysia.

"For an island like Penang which is so beautiful, we have many cyclists on our roads. For that, the state government will be having dedicated bicycle lanes from Teluk Bahang to the second Penang bridge measuring a distance of 40 km," Lim said.

According to the event organiser, G Club Penang Cyclists, the total number of participants this year was capped at 3,700 cyclists compared to last year's 4,300 due to safety concerns.

They also conveyed their appreciation to the event main sponsor, Ideal Property Group, for pledging to sponsor the CFAL for another two years.

Later, Lim launched the Bike Sharing System (BSS) within the grounds of Youth Park.

Taking a cue from what other international cities such as Melbourne, Amsterdam and Tokyo are doing, the BSS is an initiative by the Penang Island City Council (MBPP) to enable members of the public to commute from one point to another via a public bike sharing system.

"Anyone can pick up a bike from any of the 25 stations and return it to another station. It is as simple as a scan on the QR Code to release the bicycle. These bikes serve as a short distance transit vehicle to reduce the use of motor vehicles, avoid traffic congestion and cutting down on environmental pollution," Lim said to members of the media.

Present at both events were MBPP councillor Joseph Ng, Ideal Property executive chairman Datuk Alex Ooi and G Club chairman Datuk Dr Lim Seh Guan.



# Top scorer claims unfair treatment

Story by **Amanda Khong**

Pix by **Darwina Mohd Daud**

A STRAIGHT As' STPM student was denied his preferred university course and given the 11th course choice out of the 12 s filled up in his application.

Ong Zhan Ye, 21 from SM Impian Bukit Mertajam, who obtained 4As for his STPM last year, applied for a place in local public universities to study accountancy but was denied by all nine he applied to and instead was offered to study International Finance in University Malaysia Sabah (UMS), Labuan Campus.

Bukit Mertajam MP Steven Sim Chee Keong held a press conference on this issue on Aug 25 at his service centre at Taman Ciku.

"My ambition is to be a chartered accountant and I've always studied hard towards my dreams because I do not come from a well-to-do family. I was hoping to get into public universities with my good grades. I'm really very disappointed with this offer and I'm honestly very lost right now," said Ong.



**Sim (right) expressing his disappointment during the press conference with Ong.**

Sim sent an email to the Ministry of Higher Education and was told that there was no way to appeal since Ong was offered a course and also Sim was told that Ong could try appealing di-

rectly to the university

When asked why Ong was rejected, the answer given was there were other merits to consider besides results and that Ong placed 2,000 plus in line for

admission based on those merits.

"Ong is a straight A student from the Accounting stream and also he is very active in sports and extra-curricular activities. He is an all-round top elite student. What other merits are there to consider? Last year there were only 335 students in the whole country who scored straight As so how is he placed 2,000 plus? This makes no sense," Sim said.

Sim added that it was unfair that Ong could not get into the course that he wanted when he is one of the 335 straight A students and urged the ministry to be transparent with the selection criteria and additional merits for the university selection process.

Sim also urged the ministry to create a special unit to deal with the straight As students especially when they should be given priority to further their studies in the courses that they want.

Ong added that he hoped to get a Penang Future Foundation scholarship so that he can continue his studies in a private university in the event his appeal to the public universities fails.

## Legal aid offer for family of crane crash victim

IT was a solemn moment at the home of Joice Chin Khoon Sing at Noordin Street Ghaut Flat as friends and family assembled to bid farewell to her.

Chief Minister Lim Guan Eng was among those who came to pay their final respects.

Joice, 24, was killed in a horrific accident at Jalan Raja Chulan in Kuala Lumpur on Aug 25.

Joice was on her way back from work to meet her family for dinner when a hook from a nearby construction crane weighing one tonne, detached and crash onto her car, killing her instantly as she was stuck in the traffic jam.

Lim met the family members of the deceased at the funeral wake to offer the family his sincere condolences and also RM500 cash aid.

"It's really unfortunate to see this girl pass away at such a young age and through such a freak accident. I have a daughter myself so I personally know how much pain the family is going through right now," said Lim.

Lim also told the family that they can let him know if they need any help in suing the company for negligence and that the state can assist in finding a lawyer if they need one.

"The company is completely and utterly irresponsible and negligent in

handling this incident. They also showed no regret in the incident that happened by the way they approached the family to apologise. The company should be sued for acts of negligence," he added.

"Although they moved to Kuala Lumpur a year ago, they're still from Penang so we would still like to offer any help that we can. Things might be different if it had happened in Penang but since it happened in Kuala Lumpur, all we can help is to find a good lawyer for them if they need one and offer our sincere condolences," he said.

Joice's parents, Chin Chee Weng, 58, and Yeoh Ang Hooi together with her two brothers Chin Khoon Ying, 26 and Chin Khoon Feng, 11 expressed their gratitude to Lim for his concern and also his offer of assistance.

"The company was not sincere at all in apologising and I'm very disappointed with them. We will have to have a family meeting after the funeral before deciding what to do against the company but now we would like to focus on my sister's funeral first," said Khoon Ying.

Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh also sent his heartfelt condolences and released a press statement regarding the incident.

"This is not the first time such an



**Lim (left) offering his sincere condolences to Joice's parents.**

incident has occurred and it is feared that without strict action against those responsible, it will not be the last. The position is further compounded by the disappearance of the crane operator who, it is understood, fled the scene after the incident," said Ramkarpal.

Ramkarpal hoped that the authorities will take the necessary action against others who may be responsible for the possible negligence of the said crane operator including his/her employers who would be vicariously liable as well.

"The possible offences may have been committed under the Occupa-

tional Safety and Health Act, 1994 and the Factories and Machinery Act, 1967. It is a cause for concern which must be addressed forthwith. No doubt, construction development is a major part of any developing nation but it must always be within the strict confines of the law and never at the expense of the safety of the public," added Ramkarpal.

He urged the police to investigate the matter from all angles including possible corruption behind the crane operating after permitted hours and the permitted zone as alleged in the media.



# Financial aid for higher education

Story by **Danny Ooi**  
Pix by **Alissala Thian**

SOME 250 students from schools in the North-East and South-West Districts of Penang gathered at the Pesta Ground, Sungai Nibong, on Aug 27 to receive their higher education aid of RM1,000 each.

Chief Minister Lim Guan Eng attended the event with Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon and the political secretary to the Chief Minister, Wong Hon Wai.

The Institute of Higher Education (IPTA) Fund, which started in 2008, initially provided RM500 to eligible students.

The amount was later raised to RM1,000 from 2011 – making it the highest state allocation to graduates in the country.

“Since this programme was introduced in 2008, the Penang state government has allocated a total sum of RM14,904,500 involving 15,498 students who qualified to enter institutes of higher education in the country,” Lim said in his speech.

Application for registration to institutes of higher education (IPT) will be from Sept 1 until Sept 30.



Some recipients showing their funds received at the function.

Qualified candidates who fulfil all requirements can apply through <http://bita.penang.gov.my>

Meanwhile, among the students who received the education aid at the ceremony were Aslin Loh, 18.

“I will be continuing my diploma studies in Tunku Ab-

dul Rahman College in Penang. The money we received is good, very helpful. It will help to pay my fees when I start college,” she told Buletin Mutiara.

Ong Wai Shen, 20, who lives in Farlim, Air Itam, said the RM1,000 aid will help him to start his diploma studies in

Tunku Abdul Rahman College. “It will ease my parents’ burden, when I begin my studies soon,” said Ong.

For self-employed Sarjahan Yusoff, 45, who came to collect the money on behalf of his son, Mohd Amir, 18, the programme initiated by the Penang state government was

a blessing.

“It will definitely help parents whose children will continue their studies in colleges and universities,” Yusoff, from Farlim Air Itam said.

Mohd Amir will be continuing his studies at Universiti Teknologi Mara in Kuala Lumpur.

## Japanese Technology Weekends for Tech Dome visitors

TECH Dome Penang, in collaboration with the Japanese Consul-General in Penang will be organizing the Japanese Technology Weekends (JTW) over two weekends (Sept 10-12 and Sept 16 to 18) which coincides with the school holidays here, and also incidentally happen to be long weekends with public holidays.

The event will be held from 10am - 6pm daily.

Supported by a number of locally-based Japanese companies, namely Renesas, Canon, Toray, Sony and Murata, the event will showcase interesting exhibits for Tech Dome visitors, Deputy Consul-General of Japan in Penang Hiroko Taniguchi said at a press conference at Komtar on Aug 26.

Also present were Penang Tech Centre Berhad general manager Richard Chung Choke Yin and Canon Marketing Malaysia Sdn Bhd assistant sales manager Loh Yang Lung.

Besides the exhibits by Japanese companies, Toyohashi University of Technology (TUT) will conduct two workshops on “How Magic Mirror Works” and “Let’s Make Your Robots” during the second weekend (with two sessions to be conducted



Taniguchi (ninth from left) and other guests coming together for a group photograph during the press conference.

daily).

The sessions are for 9-12 year-olds and a 4-12 year olds respectively and places are limited.

Taniguchi said to add colour to the Japanese Technology Weekends and the Mini Japan Fest, cosplay-

ers will be making periodic appearances in their attractive and colourful costumes during the weekend of Sept 10-12.

For further information on the Japanese Technology Weekends, call 04-2626663.



# SPICE-ing up Penang on global map



Ng (left) briefing Lim (second from left) who is with Penang Island City Council (MBPP) Building Control Director Ar. Yew Tung Seang (third from left) about the progress of SPICE.

Story by **Chan Lilian**  
Pix by **Alissala Thian**

CHIEF Minister Lim Guan Eng made a site visit to SPICE (Subterranean Penang International Conference and Exhibition Centre) on Aug 23 to

view the progress of the project. “The work on the hotel began in May 2016. Phase One which is a 4-star business class hotel has 453 rooms and is targeted to complete in 2019. Meanwhile, we have plans for Phase 2 and in total, there will be more than 800 rooms,” SP Setia general manager Ng

Han Seong (pix) said in his briefing to Lim.

Ng also reported that work on the convention centre has reached 75% and they anticipate holding the first event at the end of next April.

He also revealed that SPICE has the biggest solar farm in Malaysia.



## PERADUAN MELUKIS POSKAD

TEMA

### “Tandas Bersih Pulau Pinang Lestari”



### HADIAH UTAMA

Pertama: RM400

Kedua: RM200

Ketiga: RM100

1. Penyertaan terbuka kepada 2 kategori: 1) Pelajar Sekolah, Kolej & IPT  
2) Terbuka
2. Bebas menggunakan sebarang jenis pewarna.
3. Saiz poskad adalah 14 cm x 19.5 cm.
4. Lukisan grafik dan adaptasi menggunakan komputer adalah tidak dibenarkan.
5. Lukisan dan idea adalah hasil ciptaan sendiri.
6. Hanya penyertaan yang menggunakan kertas jenis kad keras 100 gram dan ke atas sahaja diterima.
7. Setiap set penyertaan perlu mempunyai 4 lukisan poskad bertemakan ‘Tandas Bersih Pulau Pinang Lestari’.
8. Borang butiran maklumat peribadi peserta perlu ditampal di bahagian belakang karya.
9. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
10. Semua karya adalah hak milik penganjur.
11. Tarikh tutup penyertaan, **1 Oktober 2016**.

Kategori : .....

Sila isi butiran berikut:

Nama : .....

No. Kad Pengenalan: .....

Alamat: .....

No. Telefon : (Rumah) .....

(Bimbit) : .....

Emel: .....

Pastikan semua butiran diisi dengan lengkap.



# More than 140 buddy bears at Esplanade!



The bears standing at the Esplanade field can be seen from far as they are over six feet tall.



Visitors love taking photos with the bears on display as they are colourful and unique.

Story by **Amanda Khong**  
Pix by **Darwina Mohd Daud**

THE bears are in town and you have until Oct 30 to catch them at the Esplanade.

Chief Minister Lim Guan Eng officiated the United Buddy Bear exhibition on Aug 31 at Esplanade, Penang.

Also present were Lim's wife, Betty Chew Gek Cheng, Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon and German Honorary Consul in Penang, Datuk Hans Brenner.

The United Buddy Bear which symbolises world tolerance, peace and harmony will be on display for two months at Esplanade from Aug 31 until Oct 30.

"If you look at most countries, they live in a homogeneous mono-ethnic society unlike ours where we have always been living in harmony among multi-cultural societies. And we live peacefully together with mutual respect," said Lim.

The Germany-founded art bears promote a united world and symbolise the future vision of world peace by standing "hand-in-hand" representing its country's citizens from different culture and background, and not for political systems.

The United Buddy Bears Penang is organised by E-Plus Global Sdn Bhd and supported by the Penang state government with the cooperation of the Penang Island

City Council (MBPP) and Penang Global Tourism.

"The two controversial bears with the Hadith writings on the behind have been removed from the exhibition after we received feedback from both the public and also the state government. The writing is not on the butt of the bear but rather under the arm but nevertheless, we've removed," said Naem Abidi, senior production manager of E-Plus Global when asked by the press about the bear with the Hadith writings.

Lim also held a short press conference on Sept 1 at The Top, Komtar to clarify more regarding the bears.

"I fully support the actions taken by the

organisers but I don't understand why those two bears were brought into the spotlight by the opposition now. They have toured many countries and also been to Malaysia previously but there was no problem whatsoever until this time when they come to Penang. I just hope that all can visit the buddy bears that represent tolerance, peace and harmony and the best part of it is that it is free!" said Lim during the press conference.

Lim added that there is no reason to turn the buddy bears into a political issue by turning this meaningful exhibition into an extremist and religious issue because there was no problem when it was on display in Kuala Lumpur in 2011.

## Penang proud of its women representation

PENANG Women's Development Corporation (PWDC) together with Penang Institute successfully held the national conference on "Gender and Electoral Reform: Making a Difference" which was on Aug 26 and 27.

The conference, the first of its kind in the country, brought together two previously separate discourses into one platform and focused on increasing the number of capable women elected representatives at various levels as well as bring about a fairer and more inclusive electoral system.

Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon was present at the con-

ference to officiate the event together with Penang state exco member for Women, Family and Community Development, Youth and Sports, Chong Eng.

"In Penang, we believe that women's rights are human rights. Democracy is hollow if women are not able to participate meaningfully or if women's roles are restricted to only casting their votes. Women should be represented in political leadership, but not just in terms of numbers," said Rashid.

Rashid added that women should be involved in political debates and decision-making which include providing

gender perspectives on so-called "hard issues" as public governance, the economy, corruption and so on.

Women's inclusion in political leadership in Malaysia is at a dismal state of only 13% of federal ministers, 10.8% of parliamentarians, 21.9% of senators, and only 11.5% of state assemblypersons are women.

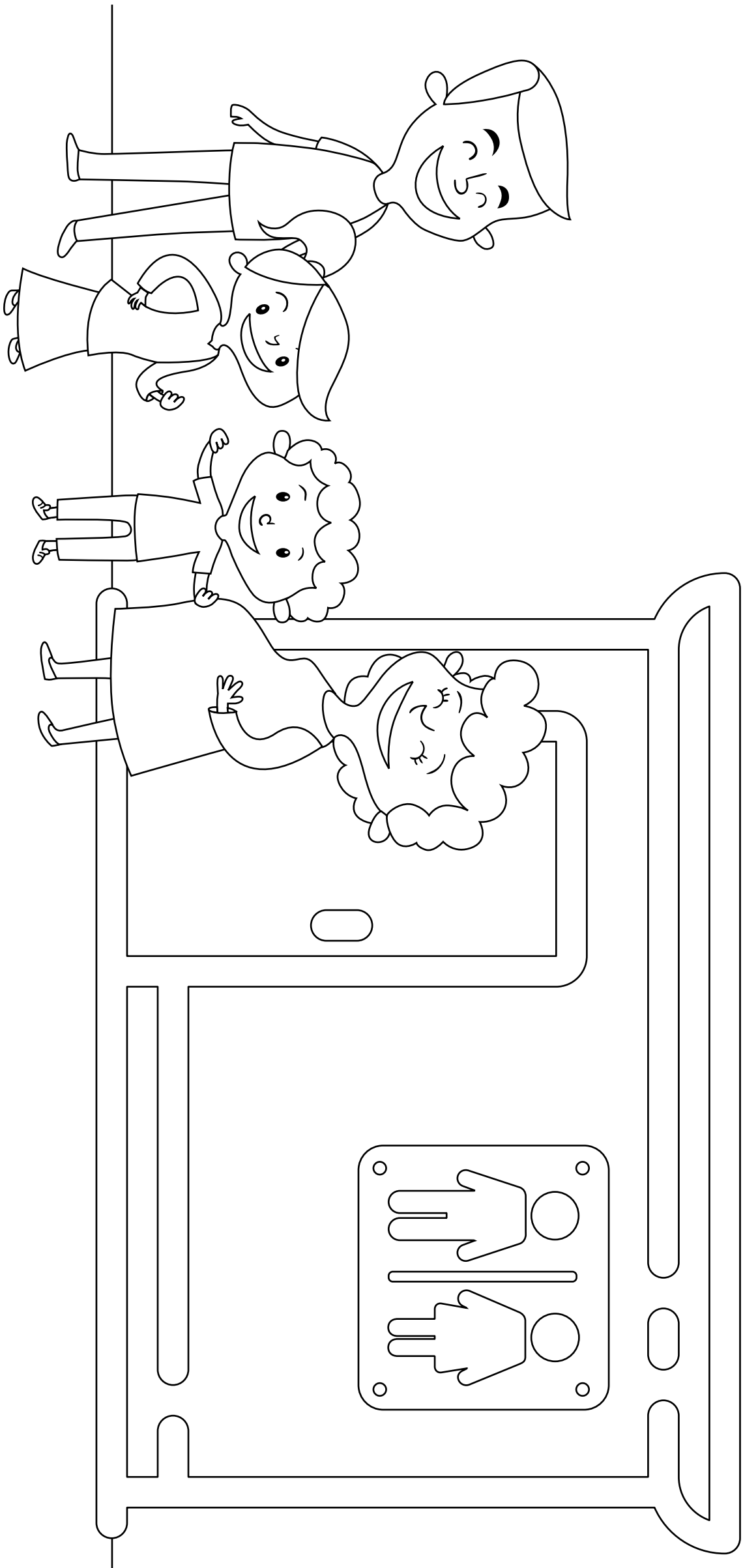
"Penang is proud but not complacent to have women leading both its city and municipal councils. Our state legal advisers, secretary to the state legislative assembly, and many other senior government leaders are also women," said Rashid.

Penang is above the national average for women's representation in the state legislative assembly with 15% and this year, Penang increased the total percentage of women city and local councillors in both councils by 8%, resulting in a total of 20% women in Penang Island City Council (MBPP) and 12% in Seberang Perai Municipal Council (MPSP).

The key target outcome of the conference was a set of conference recommendations which will be taken up as a practical advocacy tool to underscore the changes needed at the local, state and national levels.



# Tamalas Bersih Pulau Pinang Estari



Sila isi butiran berikut:

Nama : .....  
No. My Kid/ Kad Pengenalan: .....  
Alamat: .....  
Nama Ibu/ Bapa/ Penjaga: .....  
No. Telefon : (Rumah) ..... (Bimbit) : .....  
Emel: .....

Terma & Syarat Peraduan:

1. Peraduan dibuka dari **1 Ogos 2016** hingga **1 Oktober 2016**.
2. Terbuka kepada kanak-kanak berusia 12 tahun dan ke bawah.
3. Hanya borang pertanyaan sah boleh digunakan.
4. Peserta boleh menghantar seberapa banyak pertanyaan.
5. Hasil lukisan akan menjadi hak penganjur.
6. Keputusan pengadil adalah muktamad.
7. Penentuan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
8. Sebarang pertanyaan, sila hubungi 04-650 5704 / 650 5375 / 650 5256.
9. Alamatkan semua borang pertanyaan kepada:  
Buletin Mutiara, Peraduan Bakat Si Cilik - Mewarna 4.0,  
Tingkat 47, Komtar, 10503 Pulau Pinang.

## Hadiah:

**Pertama: RM200**  
**Kedua : RM150**  
**Ketiga : RM100**  
**5 Hadiah Saguhati**